AN XIII

An X E. F.

Societât Filològiche Furlane

UDIN

AN XIII

IL STROLIC FURLAN

PAL

1932

cun duc' i Marciâz e lis Sagris de Furlanie

195

Societât Filològiche Furlane
UDIN 1931 · An X

Calendari par l'an bisèst 1932

Principi des stagions

Primevere	20 di marz	Autùn	23 di setembar
Istât	21 di juin	Unviar	22 di dicembar

Eclis

7 di marz: anulâr di soreli; union de lune cul soreli a oris 8.44. No si viôt in Itàlie.

22 di marz: parziâl di lune: uniòn de lune cul soreli a oris 13.37. No si viôt in Itàlie.

31 d'avòst: totàl di soreli; uniòn de lune cul soreli a oris 20.55. Invisibil in Itàlie.

14 di setembar: parziâl di lune, visibil in Itàlie.

Uniòn de lune cul soreli	a oris	22.6
Lune in ombrene	id.	20.18.2
Colm	id.	22.05
La lune 'e jès de ombrene	id.	23.42.8

Èpochis

L'AN DI CRIST 1932 AL CORISPUINT A L'AN: 6645 dal periodo giulian; — 5692 dai ebreos; — 2685 da la fondazion di Rome; — 2118 da la fondazion di Aquilèe; — 1349 dai maometàns; — 10 dal Fascismo.

CALENDARI CIVÌL

1) Son zornadis di fieste par dut ce c'al riguarde il civîl: lis domèniis — il prin dal an — il dì de Pifanie (6 di zenâr) — S. Josèf (19 di marz) — il 21 di avrîl (Nadâl di Rome) — il dì de Sense — dal Corpus Dòmini — dai sanz Pieri e Pauli (29 di juin) — de Assunte (15 di avòst) — il 28 di otubar — l'Imacolade Concezion (8 di dicembar) — Nadâl (25 di dicembar)
   In plui, par Udin, il dì dai sanz Ermàcore e Furtunât (12 di lui) e, par Gurizze, il dì dai sanz Ilari e Tazian (16 di marz), patronos de lis dôs Diòcesis.
2) Fiestis nazionâls: la prime domènie di juin (celebrazion de Unitât d'Itàlie e dal Statût) — il 12 di otubar (scuviarte da l'Amèriche) — il 4 di novembar (aniversari de Vitòrie).
3) Solenitâz puramentri civîls: l'11 di fevrâr (aniversari de Conciliazion) — il 21 di avrîl (Nadâl di Rome) — il 24 di mai (aniversari de declarazion de uere) — l'11 di novembar (Natalizi dal Re).

Altris fiestis

8 di zenâr: Natalizi de Regine
9 » Muart di V. E. II.
14 di marz: Com. di Umb. I.
18 di avòst: Non de Regine
15 di set. Natal. dal Princip Ered.

CALENDARI ECLESIASTIC

Numars corìnz

Lètare domenicâl	c. b.	Ciclo solâr	9
Lètare dal Martirologi	C	Indizion romane	15
Numar d'àur	14	Domèniis dopo l'Epif.	2
Epate	XXII	» dopo lis Pentec.	27

Fiestis mòbilis

SS. Non di Gesù	3 di zen.	Rogazions	2-3-4 di mai
S. Famee	10 »	La Sense	5 »
Setuagèsime	24 »	Pentecostis	15 »
Prin di Crésime	10 di fevr.	SS. Trinitât	22 »
7 Dolêrs di Marie	18 di marz	Corpus Dòmini	26 »
Pasche	27 di »	SS. Cûr di Gesù	3 di juin
Patroc. S. Josèf	13 di avril	Gesù Crist Re	30 di otub.

Prime di Avènt 27 di novembar.

Fiestis di precèt

Son di precèt eclesiastic dutis lis domèniis e lis altris fiestis religiosis dal Calendari civîl. No son plui di precèt lis fiestis dai ss. Ermàcore e Furtunât (12 di lui) e dai ss. Ilari e Tazian (16 di marz), patronos da lis Diòcesis di Udin e Gurizze.

Quatri Tìmporis

Primevere	17 - 19 - 20 di fevrâr
Istât	18 - 20 - 21 di mai
Autùn	21 - 23 - 24 di setembar
Unviar	14 - 16 - 17 di dicembar

Astinenzis e vìliis

(C. J. C. can. 1252)

1) La lez de astinenze (o sei di no mangiâ di gras) 'e va osservade in duc' i vinars — in dutis lis sàbidis di Crèsime (Sàbide Sante fin a misdì) — tes Quatri Tìmporis e tes vìliis des Pentecostis, da l'Assunte, dai Sanz e di Nadâl, pur che no colin di domènie.

Timp permitût pes gnozzis

Al è permitût di celebrà solenementri lis gnozzis dai 26 di dicembar ai 9 di fevrâr, e dal 4 di avrîl ai 26 di novembar.

PRONOSTIC

Ciârs furlàus, o ben o mâl
ài doprât il canociâl
par scuvierzi chei segrèz
che si scuindin tai planèz.
No badànt ne al timp ne a l'ore,
dodis dîs soi stât in vore;
e dut chel che ài tirât fûr
come cert, in tal futûr,
imò fresc da la fadie.
'o lu buti in pöesie.
« Prin di dut, cun pas incèrt,
su di un ciar sfodrât di vert,
sprofumànt l'àrie lizere,
'a ven sù la primevere.
E lis bèstiis, la nature,
sot di je varàn bravure
di mostrâsi dilicadis
e di sedi ciarezzadis.
Po l'istât seconde 'a ven
su di un ciar ciamât di fen,
puartànt strent al so biel pet
tantis spîs in t'un mazzèt.
In tal grim scuint l'inventari
di dut quant il necessari.
Ploe, tempieste, s'ciafojàz,
qualchi dose di burlàz,
sut, fumatis, uragàns,
altris bens, altris malàns,
che ognidùn al ciaparà
come prin al meretà.
Cul carèt, compàgn d'un gue,
ven autùn ciariât di ue,
di panolis, di pirùz,
di altris pomis par i fruz
Cui siei voi contìnuo al rît;
nol à muse di patît,
za che 'l mostre un pansonón
chel pò fái di tamburón.
Sintarìn se si lamenti,
che ché panze 'i dûl par drenti

jé 'ne grande misturanze
che si smene ta ché panze,
ma al podeve po, par die,
lassá stâ la porcarie.
Ven l'invier, ultin davûr
viluzzât t'un abit scûr,
cu' la sciarpe atòr dal cuel
e la nêf in sul ciapièl.
Su la schene al à un carnîr:
se si romp varìn in zîr
àjar, frêt e rafredôrs,
gran fumatis, granc' dolôrs,
mai di schene, polmonitis,
influenzis e bronchitis.
Carnevâl farà l'ingrès,
ben vistût, plen di matèz:
'O viôt za ché fantazzine
che si met la spolvarine,
che si ciale se pâr bon
a jentrâ cussì al vegliòn.
Viôt di Marte in tal planèt,
e là dut al é cujèt:
Tant lis spadis che i canóns
ju àn siarâs tai armaróns.
Sior Saturno nus promèt
un racòlt vonde discrèt,
di formènt nus dà bondanze,
pa la blave gran speranze,
un grumón di cinquantìn;
mestri Baco vonde vin.
Ciali in ultin ta la lune
cu' l'idee di fâ furtune,
ma vedei gran ratatuie,
e capii 'ne pote nuje.
Là fevelin venezian,
sclâf, todèsc, napoletàn,
e la lenghe di Zorùt
bandonade jé par dut.
Cà, in Friûl, îse cussì?
Jo no sai... finìs culì.

PIERI MASÙT

S. Laurinz di Sedean.

AQUILEA

A Tita Brusin

Aquilea... Lûs divina,
lûs di Roma che no mûr
atraviars da to ruvina
'a sflandora fûr par fûr.
Nît di àquilis tu eris
che àn svolàt lontàn lontàn
e àn partàt cu li bandieris
al dirìt dal Stat romàn.
Tj à ridota a un grun di pieris
disdrumadis tal pantàn
la giarnàzia dai salvadis
par slambráti 'l cûr romàn.
E po dopo un tor, 'na glésia
cu la crôs 'a jàn segnàt
là che 'l cûr pagàn al era
ben indentri soteràt.
Ma no zova sapulíti.
Tu ses viva plui che mai:
tu ses muarta par n'idea;
grandi ideis no murin mai.
Tu par Roma tu ses muarta;
par salvági 'l so Friûl
tu às veglàt su la so puarta,
e il nimì no ti à fat dûl.
La to ànima ì restada
simpri salda chenti atòr
'e à menàt a muart e glòria
zentenârs, mîârs di lor.
'Tor da luna fan li stelis
'na corona di sflandór,
cussì 'ntor dal to zarneli
al é dut un gran lusór.
Son duc' chei che senza un sgrisul
tu, romana, tu às guidàt
a murí par un' idea
su pal Ciars disladrosàt.
Aquilea, lûs d'Itàlia,
lûs di Roma che no mûr,
art e ilùmina pa vita
e pa muart al nestri cûr.

UGO PELLIS

Zenâr

Al jevei il sorell a oris 7.51 Al tramonte a lis 18.31 Aldure oris 8.40 (*)			Ultin quart al 1 (2.23) Lune gnove ai 8 (0.29)	Prin quart ai 15 (21 55) Lune plene ai 23 (14.44) Ultin quart ai 30 (10.32)	Pronostics
✠	1	V	*Circoncis. dal Signór* UQ.		'O soi cà jo un'altre volte
	2	S	s. Concordi m.		A tentàus la devozion;
✠	3	D	*ss. Non di Gesù*		Perdonaimi quan c'o ⌈sbagli,
	4	L	s. Tito v.		Se indovini diit: benòn.
	5	M	s. Telèsforo		
✠	6	M	*Pifanìe* (Pasche Tafànie)		Pifanie - il frêt s'invie.
	7	J	s. Lucian		
	8	V	s. Severìn L.G.		
			Nàssite de Regine (1873)		Lune gnove: ma cui sa
	9	S	s. Vitàl		Se à di fànus mateà.
			Muart di V. E. II. (1878)		
✠	10	D	*Sacre Famèe*		
	11	L	s. Igini		
	12	M	s. Probo		
	13	M	s. Leonzi		Se no'l fale il canociâl,
	14	J	b. Durì di Pordenòn		Nêf par dut il carnavâl.
	15	V	s. Màur ab. PQ.		
	16	S	s. Marcèl pape		
✠	17	D	sant'Antoni abât		
	18	L	*Catèdre rom. di s. Pieri*		
	19	M	s. Paulìn patr. di Aquil.		
	20	M	ss. Fabian e Sebastian		'O sint in tai sghirèz
	21	J	s. Agnês v. m.		La buere in lontananze;
	22	V	ss. Vizènz e Anastasi		Mi bùin i polèz,
	23	S	s. Raimònt LP.		Mi dulizze la panze,
✠	24	D	s. Timòteo vesc.		E' son segnai chesc' cà
			(*Setuagèsime*)		Che no puedin falà.
	25	L	*Convers. di s. Pauli*		
	26	M	s. Policàrp		
	27	M	s. Zuan Grisòstomo		
	28	J	s. Cirìl vesc.		
	29	V	s. Francèsc di Sales		
	30	S	s. Martine v. m. UQ.		Ultin quart e frêt c'al ⌈art:
✠	31	D	s. Pieri Nolàsc		Viodarìn la lune gnove
			(*Sessagèsime*)		Se farà plui buine prove.

(*) *S' intint simpri pe' prime dì dal mês, e par Udin.*

TROS AINS?

Imparait a vivi: mai domandá i ains!

Mi contin di un sior, un toc di om vigorôs sui setante, che an mostrave apene sessante, e nol oleve savènt di sintísi a domandá i ains.

Une dì un de Basse, o che nol savès il debul dal om o c'al fasès a pueste par parálu al mur, 'i domande di colp: « C'al disi la veretât, lui tros ains âl di precîs? ».

Ciapât di front, al vècio 'i ven su la fote e 'i rispuint: « C'al sinti, quant c'o vevi sîs ains mé mari mi diseve simpri: cun sîs ains sul cûl tu podaressis vé un poc plui di judizi; a siet ains, se 'o fasevi qualchi baronade, mi diseve: cun siet ains sul cûl tu dovaressis meti il ciâf a puest; a vot ains mi diseve: cun vot ains sul cûl 'e sarès ore di finíle di fá il pajazzo; e cussì sin lâs indenànt.

« Ben, cumò a lui 'i ocòr di savé di precîs tros ains c'o ài? Eco — al si volte, al tire su la giachete, al si dà une gran patafade — chest 'l é il registro, c'al studi lì, al viodarà c'al ciate dut ».

E chel de Basse al é restât come un ôc.

VITTORIO VITTORELLO

Las chiampanes da Madone di San Pieri

(Llende di vuere)

'A si ere tal 1914. In t'une gnot dal meis di lui, viers las dôs, quant che dut al ere cidìn e cujèt, in tal Chianâl di San Pieri 'a si sintì dut un trat un son di chiampanes. Dismotes sul plui biel dal sum, une vore di fèmines di Zui, di Fieles e specialmenti di Chiàbie e di Darte, saltarin fûr dal jet spaventades e 'a corerin sul balcòn par viodi se al ere fûc di qualchi bande. 'A erin las chiampanes da Madone di San Pieri che 'a sunavin: da gleisiùte che 'a reste sot la gléisie grande che 'a dà il non a dute la valade; chê gleisiùte tant devote, dulà che la biade înt 'a cor a domandâ gràcies 'a Madone, e dulà che a Pefanìe ogni an 'a si fâs une biele funzion par che 'a podin vêi fortune chei che 'a van in Germànie.

Il son das chiampanutes al ere clâr e regulâr come chel di une biele avemarie; nol ere un son legri, al ere come la vôs di une mari che 'a visàs e 'a clamàs di lontàn i siei fîs. 'A si veve un biel chialâ tal scûr in dirizion dai paîs par viodi se al ardeve in qualchi lûc: ma nissune sflameade si viodeve jevâsi ne dabàs ta valade ne ad alt su pas monz.

Ce menace vèvie dùnchie di jessi sore di chei biâz paisùz indurmidîz inmò ta gnot profonde? Il muini di San Pieri, che al é ènchie custode da gleisiùte da Madone, al vignì jù di corse da sô chiase di Fieles a viodi ce che al sozzedeve. Ma rivât che al fo sul puest, il son al ere finît; la puarte da gleisiùte 'a ere ben sierade, ne di fûr ne di denti no si viodève ànime vivènt, e dut al ere cujèt, silenzio e pâs.

In tal domàn duc' 'a vevin ce fâ e ce dî su par chel son, e duc' si domandavin ce avîs che al podeve jessi stât chel da Madone; parcè che 'a si podeve nome dî che chel son al ere meracolous, dato che nissùn al mont no varès podût sun â las chiampanes cence entrâ in tal interno da gléisie, dulà che 'a vegniu jù las cuardes da glove [1]), e che cence las ales nissùn nol varès podût a di chês ores rampinâsi su par chel tet di planele, dret come las ruvîs di Cuc.

Pouc timp dopo 'a si schiadenave la vuere tremende: e a trops si viodèrin tornâ duc' i oms che 'a erin fûr a lavorâ ta chei paîs bielzà sotsore par chel mostro di flagèl. Las fémines 'a ur corevin incuintri, ma cence la ligrie di chês âtes voltes, quant che 'a ju viodèvin a tornâ dopo finide la stagiòn. Duc' i cûrs oramai 'a erin ingropâz tal pinsîr di disgràcies che 'a varessin podût capitâ di un momènt par l'âti ènchie sore di lôr. « La Madone nus à visâz » — 'a disevin chês biades fémines cu' la lôr fede sèmplize e sclete; e in chel avîs meracolous 'a no chiatavin nome un segnâl di disgràcie, ma ènchie la sperance che la Madone che 'a ju veve visâz dal pericul 'a ur varès dât l'ajût e la fuarce par podêlu superâ.

I nestis Alpìns 'a saverin ben difindi las lôr monz, cun dute la lôr fedeltât, la lôr fuarce e il lôr amôr; e 'a tignirin dûr ènchie quant che il nemî, par colpe di âtis, al rivà — e 'a nol varès mai vût di rivâ — tai nestis paîs. Las chiampanes da Madone, cun dutes chês âtes, 'a forin ènchie lôr requisides; ma in chel dì che i todèscs 'a lavin su pa mont di San Pieri par puartâles vie, fémines e frutàz di Fieles 'a rivarin ad ore di rimpinâsi cu' las schiales su pal tet da gleisiùte, di tirâles jù e di scuindiles par prin fra i sterps daûr San Pieri e po sot tiere.

Salvades cussì par meracul di coràgio e di amôr, las chiampanes da Madone, che 'a erin stades las primes a dâ il segnâl da vuere, 'a forin ènchie las primes in dut il Chianâl a saludâ la pâs, la vitòrie e la liberazion.

1) *Glove* = campanilètto a vela; *Toresse.*

MARIE GENTILE GORTANI

Un' altre di Jacum dai zeis...

I.

Sul merciât

Rivât in plazze, cu' la mercanzie
Jacum al poe duc' i siei zeis in rie.
Atòr di lui la int par ogni bande
si fâs dòngie; e une fèmine 'i domande:
— « Trop voleso di un zei? — « Presin di amîs,
comari, mi darês un franç e dîs ».
— « Folc che us trai, seso mat? 'l é masse ciâr ».
— « Po ben, parone, pur di fâ l' afâr...
cà... par undis palanchis us al dòi... »
E invelegnade je, tiràn i vôi:
— « Mi cioleso ance in zîr, muse di pote? »
'e sberle. A Jacum 'i ven sù la fote:
— « Di cheste ofese — al dîs — brute lengate,
vês di rìndimi cont se no sês mate!
'O zuri che us farai clamâ in Ufizi,
par che il Pretôr us fasi fâ judizi „.

II.

In Preture

Fedêl al zuramènt
Jacum al va di strade
a fai la citazion.
E la matine dal dibatimènt
si presente la fèmine in Preture,
scunide e spaventade.
Sigûr di fá valê la so resòn
Jacum 'l é dut contènt,
al rît sot coz e al gionde... Ma il Pretôr,
sei c' al vevi premure
o c' a nol vueli pierdi il bon umôr,
al disbrate la cause in t' un momènt:
sintudis prin lis dôs parz in question
interogâz t' un lamp i tesc' di acuse
e in t' un bati di vôi chei di difese,
al scolte il difensôr e al fâs sentenze
di plene assoluzion ciatànt la scuse
che lis peraulis che à ditis la fèmine,
se al é vêr che no son un complimènt,
no si pò dî che sèin nance une ofese.

Jacum al piert, di pache, la pazienze:
— « C' al scusi, sior Pretôr, ma in conclusion
si puèdial dîlis cence lâ in presòn? »
Il Pretôr 'i rispuint: — « Ma sì, ma sì,
un omp di ciâf par chei stocs lì s' infote ».
E Jacum pront: — « Po ben, co jé cussì,
a riviodilu, sior... muse di p...! »

NINO SORMANI

Sacîl, 1931.

Glesiute blàncie

Intànt che sôl, ben planc voi ciaminànt
pa' chel troi di campagne c' al odore
e di mentuzze e di timo, pensànt
al mont che al pâr un mat quant c' al lavore,
ti ciati te, glesiute blàncie e ciare,
come il pensîr, cidine in miez dal prât:
ti ciati come gran fortune rare
pal miò cûr dal ricuart to, confortât.
Ce tant zujâ, ce ridi atôr di te:
vignive cà 'ne sdrume di frutùz,
tal miez jo comandavi come un re!
Come in ché volte al sofle il vint fra i pins,
l' altâr al lûs di soreli, e àncie uè
pïulin sui cops i nîz dai passarìns.

PIERI SOMEDE DAI MARCS

In ostarie

Cu' la nêf la Furlanie
'a si à fat un biel tabâr,
ma il furlàn ta l' ostarie
si fâs dòngie il fogolâr.
« Che nus puarti, siore Nine,
che nus puarti ance un bocâl,
po che meti a la sveltine
un biel zoc sul ciavedâl... ».
Oh ce vin, al é di gale,
nus dà sanc, nus dà calôr,
al é miôr di une marsale,
nus console il glutidôr.

GERANI PETRÒS

Il dotôr Carlo

Simpàtiche figure ché del dotôr Carlo. Cui ciavei sgardufâz, cui voi tirâz, cul ciâf in àer, el passave dret, imburît pes contradis di Cividât. Fi di avocàt e avocàt ance lui, el veve plui passion di mùsiche, di stòrie, di teatro che di codiz e di causis, tan' che 'l Pretôr une volte in pùbliche udienze 'i disè clâr e net « Ela, caro avocato, gà la poesia ne la testa, la musica nel cuor e il codice sotto el c....! ».

Fra une citazion e une comparse conclusionâl el butave jù un at di comèdie o un articul di giornâl; stuf di scrivi, el si tacave 'tor del pianoforte, che si lu veve fat puartá in mezât, cun gran delìzie di Marsili, il vècio e fedêl agènt di studi; cussì in sante legrie, el riceveve i clienz, ur dave sconsùlz a son di mùsiche e ju mandave vie ben sacomâz di romanzis di Verdi e di Rossini.

Ogni sere, senze fal, sul puint del Diaul a gioldi l'inciant dal Nadisòn, colôr del cîl, e la glòrie del tramònt cul soreli fra i nui d'aur, là jù in somp, viars la gran planure furlane.

Dopo cene, mùsiche in ciase. Lis frutis al piano, il frut pizzul tor de taule, sot de ciampane del petròlio, a digerí lis poesiis di Orazio, siore Màlie sù e jù fra il tinèl e la cusine, e l'avocât, in vieste di ciàmare, cu' la barete di vilût, cu' la pipe in boce, sintât sul canapè come un pascià. A ogni biel motîf musicâl che 'l saltave fûr dal piano, il dotôr el dave une vosade, un urlo, che 'l faseve petá un s'ciassón a dute la famee; il frut, spaurît, l'impastanave Orazio, siore Màlie 'e coreve donge ance je, e duc' insieme 'e scomenzavin a sberlá, cui laudànt l'autôr, cui esaltànt l'òpere e, plens di entusiasmo, si metevin a ciantá in coro, a gran vôs, il motîf che tant ur plaseve!

Patriote, garibaldìn, amì de Ristori e di Galine, autôr di diviars libris, il dotôr Carlo, tal so ciâf simpri in bulidure, el mulinave mil ideis, el studiave mil progèz pal ben de pìzzule pàtrie.

Omp legri, omp di compagnie, 'i plaseve di divertîsi, e di petá la ridade cui amîs. I vècios si ricuardin ancimò di une so famose serenade, al clâr di lune, pes contradis de citât. Un ciar cun dôs vacis; sul ciar il piano e l'avocàt, sintât, che 'i dave dentri a suná cun passion; dòngie di lui, un frut cul ferâl par fài lusôr e par voltai lis ciartis; denànt, un contadìn cu' la scòrie in man: daûr, un trop di ciocs e di curiôs. Sot il balcón di qualchi pulzete il ciar veve l'ordin di fermâsi! il sunadôr l'intonave cun sintimènt la romanze del cont d'Almavive

Fevrâr

Al jeve il sorelu a oris 7.32
Al tramonte a lis 17.10
Al dure oris 9.38

Lune gnove ai 6 (15.45)
Prin quart ai 14 (19.16)

Lune plene ai 22 (3.7)
Ultin quart ai 28 (19.3)

				Pronostics
	1	L	s. Ignazi m.	Fevrâr - une dì ben,
	2	M	La Madone cereole	⌈une di mâl.
	3	M	S. Blâs vesc. m.	
	4	J	s. Andrèe Corsìn v.	Un bon fûc e un bon
	5	V	s. Aghite v. m.	⌈muzzûl
	6	S	s. Dorotèe v. m. L.G.	E c'al svinti tant c'a l ûl.
✠	7	D	s. Romualt ab. (*Quinquagèsime*)	
	8	L	s. Giovenzi (*Sevrùt*)	Frêt e misèrie tante che
	9	M	s. Polònie (*Ultin Carn.*)	⌈si ûl:
	10	M	s. Scolàstic. (*I. di Crès.*)	Ma pur l'é del morbìn,
	11	J	La Madone di Lourdes Aniv. de Conciliaz. (1929)	⌈son dei zechìns;
	12	V	ss. Siet Fondatórs	Par duquant il Friul No si sint che lirôns
	13	S	s. Fòs'cie	⌈e violins.
✠	14	D	*S. Valantìn m. (Prime di Crèsime)* P.Q.	Si umilie: se durave
	15	L	s. Faustin	⌈la criure
	16	M	S. Samuel	Deventave un afâr di
	17	M	ss.Mart.di Concuàrdie *T.*	⌈fa paùre.
	18	J	s. Simeon v.	Quatri Timporis, viziliis,
	19	V	s. Giulian m. *T.*	Dizùns, prèdicis, misèrie;
	20	S	s. Leon vesc. *T.*	Se Quarèsime 'e jè sècie
✠	21	D	*s. Massimian v. c. (II. di Crèsime)*	'E à ben rasòn intèrie.
	22	L	Càtedre di S. Pieri in Antiòchie L.P.	Il timp al è indecìs: E' son un par di dis Che l'à voe di svintà
	23	M	s. Pieri Damian	⌈o ben di plovi;
	24	M	s. Sèrgio m.	Intànt ài ordenât che no
	25	J	s. Matie ap.	⌈si movi.
	26	V	s. Alessandri patr.	
	27	S	s. Leandri v.	
✠	28	D	*s. Macari (III. di Crèsime* U.Q.	L'ultin quart no'l fâs
	29	L	s. Panfili	⌈criure. Ma ben Marz mi fâs ⌈paùre.

« Ecco ridente in cielo
spunta la bella aurora »

e la fantate, conquistade da ché armonie divine, saltave jù dal jet e, cidine cidine, in ciamese, vignive a sospirá fra la sfese dal balcón!

Sior di chei di une volte, sclet, senze caricaturis, nol à ulût mai savènt des fotis de societât moderne, de mode, de etichete. E par chest nol é stât mai bon di dismeti lis sos vecis usanzis paesanis, nance quan che 'l é lât a stá cui siei a Rome. Difati, co l'ere timp di ploe, el si faseve viodi pe capitâl a marciá in zùcui e la int, curiose, si fermave vulintîr a cialá chest vècio straordinari, plen di vite, che 'l faseve tant sunsûr zocolánt sul pedrât. Cu' la buine stagion, nissùn podeve tignîlu a mangiá in ciase; nol oleve viódisi siarât fra quatri mûrs mâl piturâz, co 'l podeve gioldi la cene sintât sun t'un clap romàn del Colosseo, o in miez a lis rosis del Pincio, cul gran quadri denànt di Rome eterne!

E a Rome eterne, pùer vècio, 'l à siarât par simpri i voi! Ma la so ànime sèmplize di galantòm, di patriot, di garibaldìn, di artîst, di sclet furlàn 'e jé restade simpri cassù, fra noaltris, no pò mai distacâsi das sos ciaris montagnis, dal so biel Nadisón.

BEPO MARION

Avòst dal 1931.

Eco un sassìn

Dopo passût di moris su un morâr,
sbregade la ciamese, e a pendolón
scampanotànt 'ne giambe di bregón
e rote qualchi zime a un ciariesâr,
al jentre un mul t'un bosc di ciastenâr,
come c'al fos di dut il mont parón.
Al à sintût un ciant in tun ciantón
e al cîr al cîr, chel demoni d'infiâr;
al ûl scuviarzi il nît. La ucele intànt
che sta parsore i ucilìns, tremànt,
cun chei voglùz lu fisse di spavènt;
po s'ciampe sù pes fras'cis un momènt,
e al pâr cui ciui che 'i disi: Ciolmi il cûr,
ma no stá ciolmi i fîs, parzè c'o mûr!

PIERI MATION

Ciassà.

Marz

Al jeve il sorell a oris 6.49
Al tramonte a lis 17.52
Al dure oris 11.3

Lune gnove ai 7 (8.44)
Prin quart ai 15 (13.41)

Lune plene ai 22 (13.37)
Ultin quart ai 29 (4.44)

				Pronostics
	1	M	*sant'Albìn v.*	Marz - un fûs a sfuarz.
	2	M	s. Simplici	
	3	J	s. Cunegonde imp.	
	4	V	s. Lùzio p.	S' inmanìe un sirocâl:
	5	S	sant'Adrian	Qualchidùn dis c'al va ⌈ben
✠	6	D	*ss. Perpètue e Filìzite (IV. di Crèsime)*	E qualchi altri che al va ⌈mâl.
	7	L	s. Tomâs di Aquin L.G.	Tant vâl cioli chel c'al ⌈ven.
	8	M	s. Zuan di Dio	
	9	M	s. Francesche Romane	
	10	J	ss. Quarante martirs	E pûr no'l pese fregul ⌈il tabâr;
	11	V	s. Eulogi	Negozi che si torni in ⌈ta'l Unviâr!
	12	S	s. Gregori I pape	
✠	13	D	*s. Cristine v. m. (Dom. di Passion)*	
	14	L	s. Matilde reg.	Un ciart che al sa un mont ⌈pôc, ma che al pretìnt,
	15	M	s. Longìn P.Q.	Al sostèn che chest quart ⌈farà gran vint.
	16	M	ss. Ilari e Tazian Aquil.	
	17	J	s. Patrizi	
	18	V	s. Cirìl di Gerusalèm	
✠✠	19	S	s. *Josèt spôs di M. V.*	
✠	20	D	*Domènie Ulive*	Primevere inbocolade,
	21	L	s. Benedèt ab.	Blàncie e rosse, ⌈ingaluzzade,
	22	M	s. Benvignût L.P.	Jentre vué cul bon in ⌈man,
	23	M	s. Turibi vesc.	Ma garbin e tramontàn
	24	J	s. Latìn v. (*Joibe Sante*)	Sul plui biel de la so ⌈glòrie
	25	V	s. Bon Ladròn (*Vìnars Sant*)	A 'i faràn la giambadòrie.
	26	S	s. Teodoro (*Sab. Sante*)	
✠	27	D	*Pasche*	
	28	L	s. Zuan di Capistràn	
	29	M	s. Secònt U.Q.	Che il zil stedi inulât ⌈fin tant c'al ûl.
	30	M	s. Quirìn	Al è simpri ridènt il miò ⌈Friul.
	31	G	s. Beniamìn	

Vilotis

O miò ben che tu vàs vie
senze vegni cà di me!...
il miò cûr tu puartis vie,
la mé vite, 'a ven cun te!
O miò ben, mé sole stele,
miò soreli! Paradîs!...
La mé lenghe no fevele,
il miò ben, no ti lu dîs!...
La mé bòcie 'a é sierade,
i miei dinc' son inclaudâs...
No pues vivi disperade...
Fâmi almancul murî in pâs!...

* * *

Quant c'a sunin lis ciampanis
Mi dà un bot tal miez dal pet!
'I m' impensi di ché ore
c'al è muart il nestri afiet!
Nò, ninine! No sta crodi
ch' i lu vei za sepelît!
Se une dì ti torni a viodi
al sarà biel risurît!

* * *

Tante tiere su, in taviele,
tantis làgrimis tal cûr...
Lis inglót vie pa zornade,
ma mi sbrochi co 'l ven scûr...
Co 'l ven scûr, ch' impii la lum
e mé mari 'a va a durmî,
ta cusine, resti sole,
e mi sbrochi cul vaî!

* * *

Soi jevade 'nans da l'albe
ma no ài voe di fâ ben!
Soi jevade 'nans da l' albe
par spietâ cui c'a nol ven!
Par spietâ chel stramp di un moro
c'a mi à fate inamorâ!
Lui mi à ciolt ogni ligrie,
fin la voe di lavorâ...
Po sui monz, 'l é lât in guere...
Par morose al à il moschèt...

Par nuvizze la monture
cu' la plume sul elmèt!

*
* *

Scolte chì, ninine biele,
ce ch'i scugni confessâ;
il bocâl e la tazzute
no soi bon di rifudâ.
Simpri cioc?... No é vere nuje,
ma il destìn mi à fat cussì.
Une tace dopo l'altre
fin al dì, ch'i ài di murî.
Dopo muart, la mé cinise
Servirà par fâ bocai..
Cà, ninine! Senze pore!
Sei la prime a bevi un tai!

ANE MARIE DI VILEGNOVE

Ai soldàz senze non!

Jo cognossi doi pins che si sbassin
su 'na fuessa di dìs valorós,
e ju bussin assieme cu' l'ària,
ma nissùn il so non no cognós!

Cui mai sono? Cui jàrin chei zovins,
che la vite jàn dada par nó;
si àn disfàt dal biel non che puartavin
e contènz 'a si ciatin cumò?

Forsi vualtris, biei pins, lu saveso?
ància l'ària, che passa, lu sa:
Come a nualtris nissùn pòl spiegánus
chist misteri, ch'eterno sarà!

Ma se i nons no savìn dai dìs zovins,
che la vita àn donada cussì,
ben savìn che son muarz par l'Itàlia,
par salvánus dal barbar nemì.

Chist 'l é avonda par ben ricuardáju,
par ornági di rosis la crós:
« Ave! oh, ànimis bunis e santis,
che nissùn in chist mont vus cognós! »

DOLFO CARRARA

Gurizza.

Pùar gri

O pùar gri che tu ciantavis
cussì ben in miez dal prât;
ti àn puartât in t'une chebe,
presonîr cà jù in citât.

No ti mance la salate,
fres'ce simpri e in quantitât:
ma ce vàlie la bondanze,
in confrònt de libertât?

La to note di ligrie
pâr mudade di espression;
tal miò cûr 'o sint dut l'eco
de la to disperazion.

Cui lor voi d'arint li' stelis
lassù 'e vain ogni dolôr;...
il gri al duar e al s'insumie
di saltâ libar atôr.

FRANCESCA NIMIS LOI

Lizere, lizere...

Lizere, lizere al pâr di une fuee
che zire e si volte cul vint c'al matee,
jo svoli par àjar zidine, zidine
e gioldi 'l soreli che 'l splènt di matine.
E dute in svolade di balz 'a mi moli
e slargi lis alis e biel mi dindoli,
e 'o sbrissi e svoleti e s'ciampi indaûr,
cò viodi che un'ombre mi ven par daûr...
Lunc fur pa campagne, za dute sfluride,
mi alzi e mi sbassi, mi buti imburide
su l'arbe che mene, sui bùtui che ridin,
sui flôrs che si viarzin e squasi m'invidin,
e 'o struchi beade, filize e contente
chei lavris di sede, di sàlvie e di mente
che san di rosade, di tiare e sprufùm:
l'inciànt da mé vite plui curte d'un sium.
Cun dut di passade, chist sium al m'inonde
di lûs e di flame, di amôr e di gionde,
nizzanmi par àjar lizere, lizere
fin tant che no spontin lis ombris da sere.

Avrîl

Al jeve il sorell a oris 5.48
Al tramonte a lis 18.35
Al lûre oris 12.47

Lune gnove ai 6 (2.21)
Prin quart ai 14 (4.16)
Lune plene ai 20 (22.27)
Ultin quart ai 27 (16.14)

				Pronostics
	1	V	sant'Ugo vesc.	Il prin d'Avrîl nus 'e à ⌈petade ben,
	2	S	s. Francèsc di Pàule	
✠	3	D	*s. Ricardo (Domènie «in Albis»)*	A si spietave cialt ⌈e frêt al ven.
	4	L	La Nunziade	
	5	M	s. Visènz Ferreri	
	6	M	s. Celso v. L.G.	I nestris vècios disin ⌈che in Avrîl
	7	J	sant'Amanzi v.	No bisugne giavassi ⌈nance un fîl.
	8	V	s. Dionîs	
	9	S	s. Cleòfe	
✠	10	D	*s. Terènzi m.*	
	11	L	sant' Eustorgi	O ce biel celèst in cîl Nus regale il mês di ⌈Avrîl!
	12	M	s. Giulio p.	
	13	M	Patrocini di s. Josèf	No vorès che in ricàmbio ⌈il mês di Mai
	14	J	s. Justìn m. P.Q.	
	15	V	s. Cressenzi m.	A nus preparàs qualchi ⌈tananai.
	16	S	s. Calìst m.	
✠	17	D	*sant'Anicêt p. m.*	
	18	L	Dedicazion dal Domo di Udin	Il prin quart al è lât ⌈ben
	19	M	sent' Ermògene Aquil.	E ancimò al lasse serèn.
	20	M	s. Sulpizi L.P.	
	21	J	s. Anselm v. Nadâl di Rome	Ce biele lune! 'O soi ⌈propri inciantât
	22	V	ss. Sotèr e Caj	A cialà lis bielezzis dei ⌈creât;
	23	S	s. Zorz - b. Eline di Udin	
✠	24	D	*s. Fedèl di Sigm. m.*	Sebèn co ài simpri vût, ⌈fur da la scune,
	25	L	s. Marc evang.	Lis mês finanzis a lusòr ⌈di lune.
	26	M	ss. Cleto e Marcelìn	
	27	M	s. Pieri Canîs dot. U.Q.	
	28	J	s. Pàuli de Crôs	
	29	V	s. Pieri m.	Se al continue a fa cussì Za l' Istât al è culì.
	30	S	s. Catarine di Siene	

Di gnot, quant' c'o svoli vistude di neri,
joziri la vite traviars el misteri
e puarti segnade parsore la schene
la muart che galope cul vint che 'l s'impene...
La lûs, che mi tente, jé come l'aurore
che imbrazze ridìnt e il zîl che 'l s'indore,
e 'o sinti in ché flame, che biel mi sflamie,
el cûr da nature che 'l vîf di puisie,
no impuarte s'o brusi lis alis d'amôr,
co 'l fuc, che 'l m'inflame, mi done 'l calôr.

No brami la lune, che tâs co s'impie,
ma dome 'l soreli che 'l spant la ligrie
e al zuje e soregle, mudànt ogni stele
in vei, che traslusin, par fâmi plui biele.
I vei, che 'l m'imponte co svoli tra i flôrs,
'a vàriin di tinte, di lûs e colôrs
e son come i bùtui, dut gràzie e finezze,
bramôs di bussadis e ardìnz di ciarezze...
No jé maravee se soi vivarose,
al pâr de nature che bute e m'inrose,
tan' plui che, di solit, no resti ta plane,
ma 'a slargi la vele e voghi lontane,
dulà c'ogni rose si môf liserine,
scherzànt cu' la brise che ven da marine.
Ma s'àncie 'o navighi... e s'àncie 'o svoleti...
se bali e se gioldi... se bussi e sgurleti...
cui pòdiel dî nuje?... No sòjo in sostanze
un rai che 'l vongole t'un mar di speranze?...
Darèst, s'o mi svaghi no jé maravee...
In font mo ze sòjo?... No soi 'ne pavee?

TITE DI SANDRI

Gurizze, tal Lui 1931.

Vècia ciasuta

Sot al bosc de Mulùngia, sempre queta
Eco, un può four de man, la mé ciasuta;
Forse 'a me vuarda; forse che 'a me spieta
Par confidáme qualche perauluta.
E reguardáme che gno póra pare
Al é colà e po muart su la so puarta;
O fáme tignî a menz che ància mé mare
Aveva i vuoe su liêt chel dî c'a é muarta!

Barces, 1 settembre 1931 - IX.

GIUSEPPE MALATTIA DELLA VALLATA

Mai

Al jeve il soreli a oris 4.57 Al tramonte a lis 19.12 Al dure oris 14.15			Lune gnove ai 5 (19.12) Prin quart ai 13 (25.2)	Lune plene ai 20 (6.9) Ultin quart ai 27 (5.55)	Pronostics
✠	1	D	*ss. Filìp e Jacum*		
	2	L	sant'Atanasi dot.	*R.*	Lune gnove e rogazions,
	3	M	Invenzion de S. Crôs	*R.*	Plovisine, lamps e tons.
	4	M	s. Mòniche ved.	*R.*	
✠	5	J	*La Sense*	L.G.	S'al plôf il dì de Sense
	6	V	s. Zuan a Puarte Latine		Quarante dìs no si sta
	7	S	s. Stanislao		[sense.
✠	8	D	*Aparizion di s. Michêl*		«O ce zòvial il soreli,
	9	L	s. Gregori Nazianzàn		O ce zòvial il serèn»
	10	M	sant'Antonìn arciv.		Cussì 'e ciante la frutine
	11	M	sant'Anastasi	*T.*	Co' il morôs no i ûl
	12	J	s. Pancrazi m.		[plui ben.
	13	V	s. Servazi m.	*T.* P.Q.	Come il solit il prin quart
	14	S	s. Bonifazi m. *Vilie*	*T.*	No'l po' sta senze fa tuart.
✠	15	D	*Pentecostis*		
	16	L	sant'Ubàlt		Il cìl l'è dut a lane,
	17	M	s. Pascâl Baylon		La ploe no è lontane.
	18	M	s. Venanzi		
	19	J	s. Pieri Celestìn p.		
	20	V	s. Bernardìn di Siene	L.P.	
	21	S	s. Valènt vesc.		No stait dimi fals profete
✠	22	D	*SS. Trinitât*		S'o predìs chest an galete
	23	L	s. Desideri		E formènt in quantitât:
	24	M	s. Silvàn e C. mm.		Che se mai a no va drete
	25	M	s. Gregori VII p.		'E jè cuintri volontât.
✠	26	J	*Corpus Domini*		
	27	V	s. Bede vesc. dott.	U.Q.	
	28	S	sant'Agostìn vesc.		
✠	29	D	*s. Teodôsie m.*		
	30	L	s. Filìz p.		
	31	M	s. Canzìàn e C. mm. di Aquil.		Jè passade vonde ben; Tons e lamps e po' serèn.

E si che i ciargnei an d'àn plui di nó

Un ciargnèl une volte 'i à dite a di un altri ciargnèl:
— Jo, copari, no voi plui in Furlanie.
— Parcè, po?
— Mi disin: ciargnèl cence judissi.
— Eh, m'al disin ance a mi, ma jo 'i voi l'istès, no mi vergogni fregul.
— Jo no sai nance cemût c'al é.
— Nance jo, copari, no lu ài mai viodût.
— Po ben, alore 'e àn rasòn di dînus c'o sin cence judissi.
— E ce vino di fâ, copari?
— Compràn̂t un pôc, almancul par noaltris.
— Nol costarà migo no trop?
— No si sa nuje: al nus podarès stâ ben di ciòlilu al ingrues.
— Vin di fevelâ cul sindic, alore, se lui al é contènt di fâ union par lâ a comprâlu.
E vie lôr dal capo de comune.

***

Une fieste, quan' che dut il paîs al ere in place, il sindic al si plante in tal miec' e al scomence:
— Oh, savêso ce che ài di dîus? che bisugnarès finîle cun chest ciòlinus intôr dai furlàns parcè che no vin il judissi. Seso contèns che lu provedìn ance noaltris? Si? E alore bisugne fâ subite une colete, parcè che il judissi bisugne pajâlu chel che al val.
Duc' contèns chesc' ciargnei 'e tirin fûr de sachete ce che al covente a un diprès par un judissi che al vadi ben par lôr; e po clamin fûr quatri di chei plui svels par mandâju a scielgilu.

***

— Copari, 'o sin i prins noaltri c'o vin di viodilu!
— E indulà vino di lâ, copari, par ciòlilu?
— In Furlanie, po! 'E son i furlàns che lu àn.
— Ben, copari, a câs c'al sei pesànt, vin di menà il mus par ciariâlu sul mus.
— Brao, copari.
E vignérin jú. 'E jere une fieste, e in tal prin paîs di furlàns che ciatarin, dopo messe grande, la int 'e jere fûr in place. Alore un al dîs:
— Ciò, copari, tu che tu sês bon di fevelâ, domande cà se san nuje dulà che al é judissi di vendi.
Alore chel 'i dîs a di un furlàn che nol pareve stupit:
— Oe, galantòm, savarèssiso a dulà che vendin il judissi?

E chist omp, svelt?
— Vêso bês?
— Sì che ju vin.
— Alore leait cà fûr el mus, che a lui no 'i covente, e vigniit cun me che us al darai jo.
Po ju mene dentri in t'un ort, al creve une fuee di sèlino e ur 'e dà di nasâ.
— Ciò, copari, e ce bon che al é.
— Damal a mi, che 'o cerci ance jo.
— Vonde tu, a mi cumò.
— Oh coparis, podìn stâ contèns: 'o lu vin nasât e cerciât: sin noaltri i prins a vêlu.
— Cà.
E l'ortolàn ju ciarie di un sac di sèlino, e ur dîs:
— Cumò 'o vês judissi par dute la Ciargne.

***

I quatri coparis si cumbinarin di no leâ il judissi sul mus par no ruvinâlu, e lu puartarin, doi par bande, fin che rivarin in tal prin paîs de Ciargne, che vevin ancemò par un bocâl di vin di bevi. Cussì, par finîie, entrarin in t'une ostarie. Il mus al ere peât di fûr, e sicome che nol veve ancimò mangiât, al nasà subite alc par lui, e al roseà il sac par mangiâ il sèlino c'al ere dentri.
Quan' che i quatri 'e tornarin fûr, ciatarin el sac ueit.
— Copari, e ce disgràcie che nus é tociade!
— El mus al nus à mangiât el judissi!
— Nuje pore, 'a lu à dut te panse; anìn svels a ciase.
Quan' che rivarin in place, la int 'e jere fûr a spietâju.
— Lu vêso ciatât?
— Sì, che lu vin ciatât — dissal un.
— Ma nus al à mangiât el mus — dissal chel altri.
— In quant a jessi, capirês che al é — dissal il tiarc'.
— Ul dî che lu ciuparês fûr — al disè l'ultin.
— Puitòst che pierdilu, coràgio. — Diserin duc'.
E cun t'une cane sbusade 'a comenciarin, un a la volte, a ciupâjal fûr. Il mus, strac e passût, al lassave fâ. Dopo un pôc, la int 'e viôt a vignî il capo comune. Nissùn nol si ere impensât di lui!
— Orpo, che no lu vin lassât lui il prin!
— An d'é ancemò, copari.
— Si, ma vino di dài ché cane dopo che 'o le vin doprade duc'?
— Eh, no copari! Vin di dâje nete, a lui!
E la voltarin.

L. D.

'A le à contade Jacum di Nimis.

'E jé l'ore.

'E jé l'ore che pe vile
ogni ciase 'e impie la lum,
che ogni cûr si bone e al file
lis sôs penis e il so sium.

E jo fili e 'o ties la tele
de mé vite, cà di fûr...
Si cidine la taviele
e si piart fra lûs e scûr...

Dan din don... Une ciampane
dan din don... a bot a bot
dan din don... sune lontane
dan din don... l'ore di gnot...

Qualchi stele... dan din don
dan din don... in tal serèn...
A bugadis sul stradòn
passe un bon odôr di fen...

Musicade dal M.i Mario Montico.

GINORIO

Nestri pari

Co soi quiete e soi bessole
in tal scûr, senze un lusôr,
pensi a tantis, tantis robis
e feveli cul Signôr.

Cul Signôr, il Pari nestri,
che nus viôt e nus dirèz
che 'l nus prèmie e nus ciastie
e c'al rit das nestris lez.

E gi disi: « Pari nestri,
tu tu viodis di sigûr
che ti adori in ogni robe
e ti segni tal mio cûr.

Jo ti sinti in ogni arbute,
ta nature, in zîl, ta l'on,
tu tu sês ta to grandezze
fin tal gran dal savolòn ».

MARIE GIOITTI DEL MONACO

Dontre venstu?

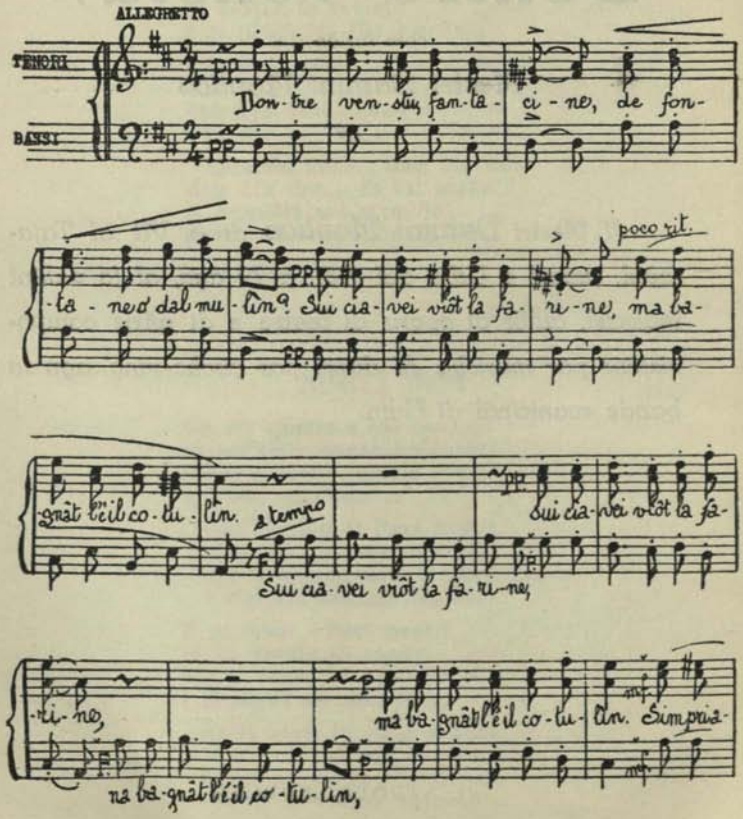
coro furlàn dal

Mestri Dumini Montico

Il Mestri Dumini Montico di S. Vît al Tajamènt, muart a Udin dal 1931, a 79 agn, al fo valènt musicìst, autôr di òparis di teatro e di altris composizions par màsiche. Al dirizè par circhè vinc' agn la bande municipâl di Udin.

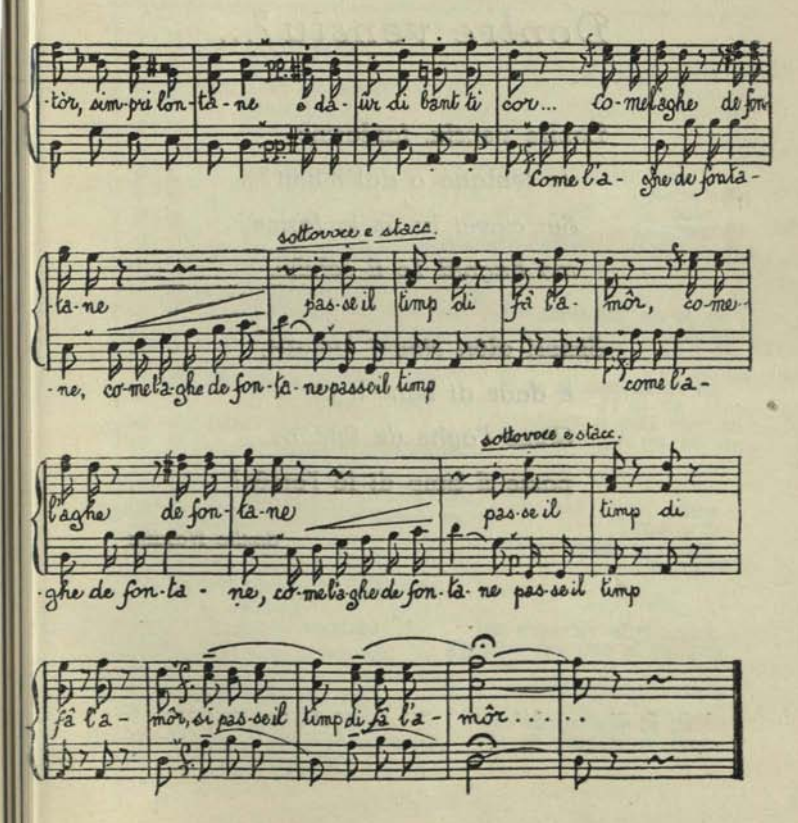
Dontre v

Peraulis di Emilio Nardini



enstu ?...

Màsiche del Mestri Dumini Montico



Dontre venstu?...

Dontre venstu, fantacine,
de fontane o dal mulìn?...
Sui ciavei tu às la farine,
ma bagnât l'è il cotulìn.

Simpri atòr, simpri lontane,
e daûr di bant ti cor...
Come l'aghe de fontane,
passe il timp di fâ l'amôr!

Emilio Nardini

Juin

Al jeve il soreli a oris 4.21 Al tramonte a lis 19.48 Al dure oris 15.27				Lune gnove ai 4 (10.16) Prin quart ai 11 (22 40)	Lune plene ai 18 (13 38) Ultin quart ai 25 (21.36)	Pronastics
	1	M	s. Cressenzian			
	2	J	s. Marcelìn m.			Domàn 'nel miò *Statût*
	3	V	ss. Cûr di Gesù			⌈l' è sanzionât
	4	S	s. Francèsc Carac.		L.G.	Che 'l timp al sei cambiât.
✠	5	D	*s. Bonifazi* Fieste dal Statût			
	6	L	b. Beltràm patr. di Aq.			Brum! Brum! un
	7	M	s. Robèrt			⌈brontulòn,
	8	M	s. Medàrt vesc.			Piff! Paff! une saete!
	9	J	ss. Prin e Filizian m. m.			Ce colps di tamburòn!
	10	V	s. Margarite reg.			Ce orchestre malandrete!
	11	S	s. Bàrnabe ap.		P.Q.	
✠	12	D	*s. Basìlide e Co. mm.*			Cul contadìn no si pò
	13	L	sant'Antoni di Pàdue			⌈là mai ben,
	14	M	s. Basili dot.			Se si met ploe lui l' ûl
	15	M	ss. Filìz e Fortunât di Aquilèe			⌈vé serèn, Se po si met serèn lui
	16	J	sant'Aurelian			⌈l' ûl vé ploe; Di piardi il ciâf par lui
	17	V	s. Cirìache e Mos'ce di Aquilèe			⌈jo po' no ài voe.
	18	S	s. Efrem di Sirie		L.P.	
✠	19	D	*ss. Gervàs e Protâs m.*			A mi par che i afârs a
	20	L	s. Silveri p.			⌈vadin mâl:
	21	M	s. Luîs Gonzaghe			Uelial tornà il diluvi
	22	M	s. Nicete di Aquilee			⌈universâl?
	23	J	s. Zenòn			
	24	V	s. Zuan Batiste			Si s'clarìs: olìn sperà
	25	S	s. Guglielmo ab.		U.Q.	Che fra pôc si justarà.
✠	26	D	*ss. Zuan e Pauli mm.*			
	27	L	s. Ladislao re			
	28	M	s. Leon II pape			No vâl nàncie la galete
✠	29	M	*ss. Pieri e Pàuli app.*			Se jè sbusade la sachete.
	30	G	Comem. di S. Pàuli			

Fruzzòns

Male lenghe

Come la côce, Nine
parsore duc' vûl stâ;
no rìvie a rimpinâsi?
Ognùn cîr di sbassâ.

Sul gnot

Quant ch' i viôt a mont soreli,
pensi spes: — Oh! beat lui?
Lui al nàs, al mûr, al torne:
jo, s' i mûr, no torni plui.

Une volte e cumò

Une volte simpri 'a lavin
di biel dì a fâ l' amôr,
ma cumò 'a van di sere.
C' a no amin il lusôr?

Catinute

Catinute? Jeh, ce mostre!
Cul morôs si son lassâz:
'i à tornade la so robe
e il ritràt cui voi forâz.

Nuvìz

'A van vie par une strade
doi nuvìz di pôc sposâz:
'a si lèi su la lôr muse
che un dal atri son stufâz.
O fantàz, o fantacinis,
'l é malàn sore i malàns,
dovê vivi dòngie l' atris,
quant che i cûrs 'a son lontàns!

A certis frutis

Sês nininis, ciaris frutis,
bielis, fres' cis come flôrs
ma parcè si smaltacaiso
la musute cui colôrs?
S' i fòs om e vès di scielzi,
maltacadis no 'n vorès:
a cirî dulà bussâlis.
chel po no, no mi larès!

Quadrùt

Ce c' a ciante Mariutine
in tal ciamp biel lavoràn t!
L' ajarìn, i flôrs, li' erbutis
cui ucei 'a stan scoltànt.
'A capissin che la frute
in tal ciant 'a met il cûr...
Tronche a colp; un pizzul zigo...
Il so ben al é daûr!

ANUTE FABRIS

Fusine in Valromane

Cidìns tra i pomârs
si distirin lis ciasis di Fusine
sot lis breis dai cuviarz,
sul ôr da l'aghe frede che busine
jù pai clas imburide;
e i arbui duc' si sglovin a bussâle:
mo 'e lûs, mo é sparide
tes fras'cis che si slargin par platâle.
Ce candôr di ciasutis
cun ché ciame di rosis pai balcóns!
Ti pâr un trop di frutis
ben vistudis di fieste es processions.
Dute ché magle scure
di pins a sdrumis rimpinâz pes monz
ti puarte une frescure
legre e quiete fin culì sul fons.
E chì si strenz la strade
sburtade là c' al ûl, dal sflun, parón
di dute la valade,
che scuen mardi la rive a torzeón.
E un glon di ciampane
al olse apene unìsi a la gran pâs
de val che si slontane
cui monz, e in rive dut ches vert di prâz.
In timps za tant lontàns
ciatarin chì i stes boscs, ma plui cidìns,
i legionârs romàns:
cumò al sbrundule il treno fur pai pins.

PIERI MATION

Ciassà

LIS ZIALIS

El re Erode al veve dât ordin di copâ duc' i frutùz crudìnt cussì di fá murî el Signôr. Ma un agnul al càpite jù dal zîl e 'l dìs a la Madone e a San Jusèf di s'ciampâ vie a dute gnot. Ti ingrumin lôr in t'un fagòt un pâr di pezzòs, ju ciariin sun t'un mussùt che ciatin pront lì di fûr denànt da puarte, e vie.

Ti son 'pene fûr da zitât che sintin là dentri un vosâ, un sberlâ di fruz e di fèminis: i soldâz di Erode a un a un 'a scurtissin chei pùers inozènz. Si voltin lôr, la Madone e San Jusèf, un momènt, e viodin a lâ in alt viars da' stelis tantis animutis blancis puartadis sù in paradîs dai àgnui dal Signôr.

Ma lis maris pa zitât 'a ziulin ancemò di fá sclopâ el cûr!

'A trapetin San Jusèf e la Madone cul Bambìn tal braz che 'l duâr.

Quant che 'l soreli al cuche fûr da' monz là vie insòmp, 'a son za lontàns da zitât, ma 'a si ciatin a sei propi tal miez dal desèrt. El soreli al ven sù, simpri plui in sù e 'l cialt al sbuente e 'l s'ciafoe; ance 'l mussùt al é strac e no 'l pòl plui: ogni tant al s'inzopede tal savolòn che 'l scote. Ma la Madone no 'i bade e ûl rivâ lontàn, simpri plui lontàn di ches besteatis di soldadàz che ulin vê ta' sgrifis el Bambinùt, e je lu tapone miôr che pòl cul fazzolèt par parâlu dal soreli.

E vie e vie senze padìn, vie sot di chel soreli che 'l ciol el flât e par chel savalòn che 'l bol sot i pîz. Robis di disperâsi!

Lajù, lajù in font, da' pîz di ché montisele 'a dovi sei une boschete. Sì, che jé. Ciapin cûr; ancemò une strussiade. «Sù mo» e ance 'l mus al capìs: al alze lis vuarelis e 'l lute chel numbrinûl che 'l si fâs in cà, plui in cà biel che ciaminin. «Sù mo, ancemò un pâr di pas». Veju rivâz e propi tal miez dal bosc di vualîfs 'a ciatin un fîl di aghe fres'ce. Lì intòr al é dut zidìn, no si môf nance une fuee; parsore dai àrbui al bruse 'l soreli e 'l fâs tasê ance i uzzelùz.

San Jusèf al va su in zime da muntisele par cialâsi intòr.

El Bambìn in chel al si dismôf, al môf lis manutis; la Madone 'a capìs che 'l jà fan.

— O Diu Signôr, varai mo jo cumò, strache come che soi, varai mo jo un pôc di lat?

Lui

Al jeve il sorel! a oris 1.21	Al tramonte a lis 20.—	Al dure oris 15.39	Lune gnove ai 3 (23.20) Prin quart ai 11 (4.7)	Lune plene ai 17 (22.6) Ultin quart ai 25 (14.42)	Pronostics
	1	V	Preziôs Sanc di Gesù		Busine il timp,
	2	S	Vìsite di M. V.		Serèn no'l dure,
✠	3	D	*s. Trifòn m.*		I sgrìsui corin
	4	L	sant'Uldarì		Par la nature;
	5	M	s. Filumene m.		Lis fueis e' tremin,
	6	M	sant'Isaie profete		Levànt l'è cà,
	7	J	ss. Cirìl e Metodi		Scomenze un fregul
	8	V	s. Lisabete reg.		A resinà.
	9	S	s. Veròniche Giuliane		
✠	10	D	*ss. Siet Fradis mm.*		
	11	L	s. Pio I pape, di Aq.	P.Q.	O' sin te setemane dai [malàns,
✠	12	M	*ss. Ermàcore e Fortunât Patronos di Aquilee, di Udin e di dut il Friul*		Ma olìn sperà che nus [staràn lontàns.
	13	M	Dedic. de Basìl. di Aquil.		
	14	J	s. Bonaventure		Quant che il nûl torne [indaûr
	15	V	Ss. Redentòr		A no'l lave par sigûr.
	16	S	Madone dal Càrmini		
✠	17	D	*sant' Alessi*	L.P.	
	18	L	s. Camìl de Lellis		Ze s'ciafojaz, ze arsure, [ze calòr!
	19	M	s. Visènz de Paoli		Bisugne meti man al [sborfadòr!
	20	M	s. Jeroni Emil.		
	21	J	s. Prassede v.		
	22	V	s. Marie Madalene		
	23	S	sant'Apolinàr vesc. m.		
✠	24	D	*s. Cristìne v. m.*		La campagne cumò [propri si bruse;
	25	L	s. Jacum ap.	U.Q.	Une buine lavade i ûl [di muse.
	26	M	sant'Ane mari di M. V.		
	27	M	s. Pantaleon		
	28	J	ss. Nazari e Celso mm.		
	29	V	s. Marte v.		Chest quart, al dìs [Cardàn, e al indovine,
			Muart di Umberto I (1900)		
	30	S	s. Abdòn e Sennen mm.		L'à di patì di ritenzion [d'urine.
✠	31	D	sant'Ignazi di Lojole		

'I dà je la tete, ma el lat al ven fur tant pôc tant pôc e ancemò s'cialdât. El Bambìn al ciuce al ciuce di fai dulî la tete a la Madone; el lat al sa come di sanc, ma el Bambìn cumò al jà mangiât.

San Jusèf dut sbirlufît al càpite jù in buride.

— Sint mo, Madone, i soldâz di Erode 'a son par capitânus aduès; di mo di bot 'a son a cà. Duvìn platâsi; vie svelz; chenti vie 'a jé une grote! —

Se tu vessis viudût la Madone! 'A ciol sù el Bambìn e cor e cor. Son za biel platâz ta grote.

In chel el Bambìn al scomenze a zemi, a fricâ, a stuarzisi la panze, a ingrintâsi cu' lis manutis e cui pidùz e po sberlâ come spirtât; e i ziulóns 'a si sintin par dute ché boschete là che no si môf nance une fuee e 'l é dut zidìn di muritori. El lat da Madone, cussì plene di paure e strache a 'i à fati vignî i dulurùz, pùer Bambìn, e cumò al vai, al vai.

— O Signôr, Signôr, cumò i brigànz 'a sintin la vôs dal Bambìn e nus ciatin, e nus ciatin sigûr! — e disint cussì 'a sbasse 'l ciâf su la panzute dal frutût come par fâi passâ el mal. Ma no zove nuje: el Bambìn al jà tant mâl, tant mâl e 'l ziule.

Vizzìn, simpri plui vizzìn 'a sintin el volòp dai ciavai.

— O Diu, Diu! — 'a dîs la Madone — salvait, salvait miò fi, salvait el Signôr! —

In chel, di cà e di là su pai ramàz dai àrbui 'a si sint a ciantâ; al é un ciant rauc e gruc', ma fuart che 'l rive fin tal zîl. Cui ciàntie mo? Ma, uzzei sigûr di no.

Podês crodi i soldâz che jerin za dentri tal bosc, a sintî ché cunfusion, chel ciant mai sintût di prin! 'I pâr di sei capitâz tal miez di àrbui là che tai zondars si platin i spirz e lis ànimis danadis.

— Cà nol pôl sei el Signôr — al dîs un soldât a di che i altris — vualtris si vês insumiât di sintî a vajuzzâ el Bambìn! —

Ze paure! 'A voltin i ciavai e si metin a s'ciampâ come 'l fun.

El Bambìn al é salf; la Madone 'i met su la panzute un blec imbombât ta ché aghe fres'ce, e cussì ance i dulurùz 'i son lâz vie, al Bambìn, e cumò lui al tâs, al si à indurmidît.

Ze jerie nassût? Ma: vualtris 'a cognessês lis zialis che si platin tai ramàz dai àrbui; lis zialis in ché volte no vevin ancemò la virtût come cumò di ciantâ. A sintî la Madone a vaî e a viòdile a penâ si àn mitût tant e tant in compassiòn che a fuarze di fuarze cul cuarp e cu' lis zatutis

Avòsi

Al jeve il soreli a oris 4.49
Al tramonte a lis 19.37
Al dure oris 14.48

Lune gnove ai 2 (10.42)
Prin quart ai 9 (8.40)
Lune plene ai 16 (8.42)
Ultin quart ai 24 (8.21)
Lune gnove ai 31 (20.55)

				Pronostics
	1	L	s. Pieri « in Vinculis »	
	2	M	s. Alfòns de Liguori L.G.	Ce fàsial chel nulàt?
	3	M	Invenzion di s. Stiefin	⌈Nus va, nus reste; Se al tontone ance un
	4	J	s. Domeni conf.	pôc varìn tempieste.
	5	V	La Madone de Nêf	
	6	S	Trasfiguraz di N. S.	No si spetavis cheste
✠	7	D	*s. Gaetàn conf.*	⌈tempestade?
	8	L	s. Ciriàc e comp. m. m.	Scusait, mi è sbrissade.
	9	M	s. Zuan M. Vianney P.Q.	
	10	M	s. Laurìnz m.	L'ûl bon timp pal marciât,
	11	J	s. Tiburzi m.	⌈ma no lu fidi;
	12	V	s. Clare v.	Fin c'al dure chest quart
	13	S	sant' Ipolit (*Vilie*)	⌈no pues decidi.
✠	14	D	*sant' Eusebi*	'E si viôt che soi un
✠	15	L	*Assunsion de Madone*	⌈strolic ben plantât,
	16	M	s. Roc conf. L.P.	Che al pronòstiche il
	17	M	s. Giacìnt conf.	⌈timp co' l'è passât.
	18	J	s. Eline imp (Non de Regine)	Un gurizzàn al met:
	19	V	s. Zuan Eudes	⌈*ploja indaùr;*
	20	S	s. Bernàrt ab.	Ste volte i pete dentri
✠	21	D	*s. Donât e Co. mm.*	⌈di sigùr
			Patronos di Cividât	O' sin rivâs a San
	22	L	s. Timòteo e comp. m.m.	⌈Bortolomio:
	23	M	s. Filìp Benizi	Fâs fagòt la sisile e va
	24	M	s. Bortul ap. U.Q.	⌈cun Dio.
	25	J	s. Ludovì re	
	26	V	s. Zefirìn p.	Se il prin quart al è
	27	S	s Josèf di Calasanzi	⌈stat biel,
✠	28	D	*sant'Agustìn v. dot.*	Chest secònt no'l è plui
	29	L	Decol. di s. Zuan Batiste	⌈chel.
	30	M	s. Rose di Lime	
	31	M	s. Raimònt conf. L.G.	Lune gnove setembrine, Lune biele, lune buine.

'a jàn provât a fâ confusiòn, e prove che ti provi 'a jàn pudût fâ, par miracul dal Signôr, chel davoi.

Dopo d'in ché volte, simpri tal miez dal instât, propit quant che 'l soreli vie pal dì al bruse dut quant e nance i uzzilùz, no, no àn voe di viarzi bec par colpe de sêt e dal s'ciafojàz, se tu tu sintis a ciantâ dome lis zialis 'a ti sturnissin; e tu 'lore tu siaris i voi e tu ciapis biel biel sun.

Cormòns, tal mês di lui 1931 - IX.

DOLFO ZORZÙT

La meridiane de Puart

'L é miezegnòt, la ciampane de Puart
melancòniche sune il fin del dì,
le note rivin cun tono da muart,
strenzin il cûr e mi fasin vaí.
S'impadronìs di me un pûc di scunfuart,
mi volti tal jet, cerci di durmí
la mùsiche de tôr sune pì fuart,
ne mai si stanche, ne dîs de finí,
Intànt che la citât jé indurmidide,
'o pensi al timp, a la vite c'a passe
'o pensi a le zornade za finide;
Il flôr de zoventût bielzà ne lasse
e la veciae planchìn planchìn scrugnide
s'avanze e po la muart ne tòi in masse.

MARIE FABBRO

Puart, 4 zenâr 1931.

Mare, aulà sosta?

— Mare, aulà sosta? — E Liêt 'a rispundeva:
— 'E soi in ciasa, Bepi, ven a qui!
Giò alora 'e zive e Liêt 'a no saveva
Aulà vordáme, alegra e dut pulì!
Ma da chel dì c'a é muarta, se a le volte
'E torne a ciasa e dîs: — Mare, aulà sosta? —
Inutilmente, inutilmente 'e scolte!
Da nessùn louc 'a mi ven pì rispuosta!

Barcis, 1 giugno 1931 - IX.

GIUSEPPE MALATTIA DELLA VALLATA

Oh, une volte

Une volte...; oh, une volte
dut il mont al ere miò.
Ogni lùsigne un soreli,
Ogni flôr un pizzul Giò.
E tes venis une plene
di salût e di morbìn,
e tal cûr une ricezze
che no veve mai un fin...
La Morose une sïale
dute fûc, dute passion
e la vite un ciant, 'ne gionde
cui caprìz de so stagion.
In ché volte 'e sglinghinave
tal miò cûr la vôs di un sium...
Ma ché vôs si é slontanade
e cumò... jo 'o mûr... di sium...!!

PEPI DI LUISE

Ciaurêt, lui 1931.

MARGARÌT

(Favelâ di Osôf)

Margarìt al era un om plen simpri di bon timp. Di lui an contin tantas, c'a no si sa di ce banda scomencia. 'I contarai, par chesta volta, una sola, ma che 'a basta par fâus capî ce om stramp e legri c'al era. Una volta lui, cun atris doi di lôr 'a si mèt d'acordo di lâ a robâ las gialinas di un vicinànt. 'A pensin sù ben ce mût c'a àn di fâ, e po in ché stessa gnot 'a van pal lôr fat. Sicoma che Margarìt al era un grant ciacaròn, la roba no à di jessi stada tant segreta. Il fat al é che dopo la miezagnót, duc' i tre, quant che la int 'a durmiva, 'a van tal gialinâr di chel vicinànt; e prin 'a entrâ al é Margarìt. Al entra lui, cul ciâf e cui braz, ma subìt al torna in daûr disìnt dut contènt a chei atris: « Jo 'i ài la mê! » E subìt al jentra un atri, e ància chel al torna fûr e al dîs: « Ancia jo 'i ài la mê! ». Al va il tierc', ma dopo un momènt al si met a vosâ: « Ahi! Ahi! Ahi! ». Alora Margarìt al esclama: « Ah! tu às ància tu po la tô! ». I tre no vevin podût puartâ fûr dal gialinâr nància una gialina parcè che dentri 'a si era platât il parón cun t'un bon raganèl e a ognidùn c'al entrava 'a ur molava una bota santìssima.

TONI FALESCHÌN

Vilotis

Se 'o vès bês ta la sachete,
se 'o vès voe di lavorâ,
ài la frute che mi spiete,
che mi spiete par sposâ.
Je mi dîs che no gi impurte
di vistîz e di palàz:
la passion jé cussì fuarte
che gi bastin i miei braz.
— Ti darai une bussade,
ciare frute, co tu às sêt,
cocolade e ciarezzade
tu sarâs co 'l é tant frêt. —
Sì lafè che no 'nd é vonde
par podêsi maridâ,
al é miôr butâle in gionde
che il bon timp al tornarà.
Jé tornade primevere,
'l é tornât ance il serèn,
jo 'o soi simpri ché ligere,
ma ti vuei ancimò ben!

ALDO RENATO BLASÒN

Un tumiezzìn a Parigi

Spassizànt vie par Parigi
si viot spes qualchi furlàn:
cu lis mans in te sachete
si cognossin di lontàn.
Ma il ritrovo preferît
jé 'ne gran biele ostarie;
co la fieste si va lì
par di jessi in Furlanie.
Lì duc' quanc' contin la siô
dal lavôr e dal parón;
lì si san lis novitâs
e si sta in conversazion.
Si ciacare dal Friul;
e di robis di mil fatis
van contánt i maridâz;
nô, fra, zovins, di fantatis.
Va sù a planc une vilote.
va un suspîr 'e Furlanie;
fuart 'l é il cûr, ma nol viôt l' ore
di tornâ ben prest là vie.

SVUALT BUSOLINI

Parigi 15 - 7 - 1931

Setembar

Al jeve il soreli a oris 5.29 Al tramonte a lis 18,45 Al dure oris 13,17			Prin quart ai 7 (13.49) Lune plene ai 14 (22.6)	Ultin quart ai 23 (1.47) Lune gnove ai 30 (6.30)	Pronostics
	1	J	s. Egidi - s. Vitòrio **Non dal Re**		Il ventisèl c'al tire sore ⌈sere.
	2	V	s. Stiefin re		Al mantèn monde ⌈l'atmosfere.
	3	S	s. Eufèmie e comp. m.m. di Aquilee		
✠	4	D	*s. Pelai - s. Rosàlie*		Cumò che jè dibòt di ⌈vendemà
	5	L	s. Laurìnz Giust. v.		'E fâs dûl a viodêle a ⌈picotà.
	6	M	s. Petroni vesc.		
	7	M	sant'Anast. di Aquil. P.Q.		
†	8	J	Nàssite di M. V.		
	9	V	s. Gorgòn m.		Son stelis raris — ⌈montagnis claris;
	10	S	s. Nicole di Tolentìn		E si mantèn — chest ⌈biel serèn.
✠	11	D	*ss. Proto e Giacìnt mm.*		
	12	L	ss. Non di Marie		
	13	M	s. Zuan Berchmans		
	14	M	Esaltaz. de s. Crôs L.P.		O viôt un nûl penz
	15	J	Siet Dolôrs de Madone **Nàssite dal Pr. Er. (904)**		Cun ciars furnimèns... Di cheste stagion Farèssial da bon?
	16	V	s. Corneli p. m.		
	17	S	Stìmatìs di s. Francèsc		Il possidènt al treme
✠	18	D	*s. Josèf di Copertìn*		Infin che no'l à a ciase ⌈la vendeme·
	19	L	s. Zenàr m.		L'à dute la rasòn;
	20	M	s. Eustachi e Co. mm.		Ma furtune che jo ten ⌈su il balòn.
	21	M	s. Matìo ap. *T.*		
	22	J	s. Tomâs di Vilegnove		
	23	V	s. Lin p. m. *T.* U.Q.		Mi par che vadi ben
	24	S	Madone de Mercede *T.*		Di parecià serèn
✠	25	D	*s. Pacific*		Se ciât juste domàn.
	26	L	s. Ciprian m.		La sagre di Bolzàn.
	27	M	ss. Cosme e Damian mm.		
	28	M	s. Venceslao duche		Lune gnove: di gnot a ⌈fa l'amòr
	29	J	s. Michêl Arcagnul		Si pc' ciapassi qualchi ⌈rafredòr.
	30	V	sant Jaroni dot. L.G.		

Al bûs de la clâf

Al fat che soi davour a descrive al é sucedût sùbitu dopo la guera; in chei bei ans in cui duc' ciapava bêz, duc' lavorava, granc' e pici, e par tal buna conseguenza duc' podeva permétese un po de pì lusso: beve qualche palanca de vin de pì e godê, insoma, ne la pâs de la famea e de la societât gessuda dal flagèl de la guera, un pó de bon umour.

***

Una sera, de fiesta, una fèmena, fat la polenta e preparât al companade, é sentada sot el puarte a spetâ al siò om che, come al solet, al era zût four a fâ la partida, ma, abituât però a tornâ a ciasa non tant tarz.

Spieta c' a te spieta 'a nol vigniva mai, e, data l' ora avanzada, dubitànt de un mâl o altre, à pensât da zî four in cèrcia de lui.

Cuvierta la polenta e al companade, impiât al ferâl, serât la puarta e metût la clâf su la colona, é partida cu la intenzion da menâlu dòngia e cenâ cun lui.

***

Zira che te zira, finalmente al à ciatât in una osteria dal paeis, sentât denànt al got, circondât da tanc' amîcs alegres e... un puòc sbalinâz coma lui. E alora, a giè dîs la fèmena bisbeticamente: — Ce pènsestu? No destînestu da vignî a ciasa asnuót? La polenta é freida e giò cenza mangiâ par spetâte te! Avanti, denànt cun me! —

— Dîs buna serà, fèmena, e sèntete — 'a ge respundè al siò om — rît e cianta uchì cun me; pensa c' al é un toc che lavoràn, e ven pura derìt da godêsela qualche volta! Sint, sint ce vin bon, puartege un got, Parón! —

E cussì sta femenuta, vinta da la cordiâl acoglienza del siò om e dei amîcs presìnz, èis comedada e salute 'a gi à fat cun chel vin bon.

L' ora intànt 'a se faseva tarda e continuamente 'a se beveva; 'a beveva tant liê, 'a ge plaseva tant al vin. Rivada l' ora canònica, l' ost al à scugnût fâ al siò dovei, invitànt i clienz a zî a ciasa apùnt par no ciadê in contravenzion. Piciât! Una biela compania, a dovei desfâse cussì prest.

***

A ogni mout, 'i àn dovût cede a le insistenzes dal parón, che dal rest ancia lui 'a ge desplaseva.

Ed eco al trucu!

Lui voleva menâ liê, liê 'a voleva menâ lui; ne un ne l'altre 'i era da menâse, parcè che duc' doi 'i vedeva dople.

— Zin cara moglie — 'a ge disè lui, — zin a ciasa nostra, 'a fâse un bon cafè! —

— Si, si, zin — 'a ge respundè liê. E 'i son partîz coma doi colombìns sbalinâz.

Arivâz a ciasa, al era necessare tirâ giù la clâf de la colona, ciò che 'i àn fat dopo qualche sfuarc'. Ma la biela é stada quant che 'i doveva vierze la puarta:

La clâf 'a no ziva pì ben in tal bûs, ossia, 'i no son stâz bogns da mètela. E cu' la gola dal cafè 'i àn dovût zî a durmî a giata pa li' s'ciales.

UGO PIAZZA

Andreis, agòst dal 1931 IX.

***

— Bisugne proprit dîlu, ce degnevul e ce brâf ch al é il gnûf dotôr! 'O soi stade jo che âtre dì a fâmi viodi, e lui cun tante maniere al mi à palpade dute, al mi à distirade sul taulàc', al mi à scoltade cu' la plere, e po al mi à dite che no ài proprit nuje.

***

La massàrie: — Di ché strade che m'al fâs par me, uelie un cafè, siore parone?

***

'I ài dât a Gigi un pâr di scarpis di miò fradi:

— Curtis? Ti fàsino mâl in ponte?

— Eh, no siorute! In ponte 'o ài lis ongulis che mi salvin!

I.

Il falchèt

(Siòrlche)

Di frut 'o mi piardevi a mateá
Sot il Cuel di Bareit donge il ruàt,
E cun quatri vergóns e un parussàt
'O crodevi sul sèrio di oselá:
E plui che 'i devi drenti come un mat,
Platât sot i olnârs, a scivilá,
I ucei 'e pesseavin a s'ciampá
Nance c'al fos su la filaine un giat.
Ma une matine al nàs un ribaltón:
Al plombe su la s'cèipule il falchèt
E al reste impetolât sot il vergón!
Il câs 'l é râr, e si pó dílu sclet:
Par solit a un birbânt prepotentón
Co 'l tache a smafará dut 'i va dret.

SPARTACO MURATTI

Lis cisilis 'e van vie

Brut segno: lis cisilis 'e van vie.
Mandi cialt, mandi istât;
Mandi zornadis lungis, soregladis,
dute ligrie!
E tornarà ché gran malincunie
di chest unviar passât,
di ogni unviar; zornadis inglazzadis,
grisis, curtis, ma che no passin mai,
pegris pì che no il cai!

E van lis cisilutis! Lôr beadis,
che puedin lâ, co ur pâr, a torzeon
pal mont, o creaturis fortunadis.
Invezi jo, pùar om,
'o devi stâ culì, tacât al ciar,
là che mi pee il paròn,
là che ài altris ur pâr!

Quant che saràn ches zornadatis neris
pì lungis de passion,
e jo 'o sarai cul nâs tacât ai veris
dal miò balcón
a viodi a neveâ,
a sintî a svintulâ.
alore 'o pensarai
a vô, cisilis, e... us clamarai:

Otubar

Aljeve i sorelli a oris 6.6
Al tramonte a lis 17.48
Al dure oris 11.42

Prin quart ai 6 (21.5)
Lune plene ai 14 (14.18)

Ultin quart ai 22 (18.14)
Lune gnove ai 29 (15.56)

				Pronostics
	1	S	s. Remìgio	
✠	2	D	*ss. Agnui Custodis*	Biel che si emplin i tinàz Lis fantatis, i fantàz
	3	L	s. Tarèsie dal B. Gesû	Pe' coline pe taviele
	4	M	s. Francèsc d'Assisi	Van ciantànt la falulele;
	5	M	s. Placit e comp. mm.	Il pinsìr di fa bon vin
	6	J	s. Brunòn P.Q.	In duc' quanc' met il ⌈murbìn.
	7	V	ss. Rosari di Marie SS.	
	8	S	s. Brìgide vèdue	
✠	9	D	*s. Dionìs e Co. mm.*	Passànt donge ches ⌈cianivis si nase
	10	L	s. Francèsc Bòrgie	Un ciart odòr che al dìs:
	11	M	s. Firmìn	⌈chì si travase.
	12	M	s. Massimilian	
	13	J	s. Eduart re	
	14	V	s. Calìst p. m. L.P.	Qualchidùn spiete buere, ⌈jo no lu nei,
	15	S	s. Tarésie v.	Ma tant se no vignìs
✠	16	D	*s. Gial ab.*	⌈al sarès miei.
	17	L	s. Margarite Alac.	
	18	M	s. Luche evang.	E ce got! L' è chest ⌈che in tàule
	19	M	s. Pieri d'Alcàntare	Al fàs movì la peràule.
	20	J	s. Zuan Canzi	
	21	V	s. Ursule e comp. mm.	
	22	S	s. Ermes m. U.Q.	Al ingrume Siròc nui ⌈sore nui
✠	23	D	*s. Severìn*	Stant che chest quart
	24	L	s. Rafaèl Arcagnul	⌈a l' ûl comandà lui.
	25	M	ss. Crisànt e Dàrie mm.	
	26	M	s. Evarìst p. m.	Se par domàn no vegnin ⌈jù i montàns,
	27	J	s. Florenzi	Oseladòrs miei ciars,
	28	V	ss. Simòn e Giude Màrcie di Rome (1922)	⌈lavìn lis mans.
	29	S	s. Eusebie L.G.	
✠	30	D	*Gesù Crist Re*	
	31	L	s. Volfànc ab. (*Vìlie*)	

Tornait, us prei, tornai sot la mé gorne
E tra di me 'o dirai: Eco che zorne!...
Parcè mi pararà
di sintî ché cisile che l'altr' an
'i tacai un leam,
t' une zatute e 'ste vierte 'e tornà!...

E van lis cisilutis, e jo intànt,
'o resti cà bessôl a mulinâ
e sul come e sul quant
c'o podarai fuî àncie jo di cà,
là che mi plasarà,
quant che mi pararà.
E co lis viôt in file
a fâ partenze,
mi pâr che il cîl mi mandi 'ste sentenze:
Fabio, quant che tu nassarâs cisile!...

FABIO GALLIUSSI

Gurizze.

***

T' une gote di rosade...

Di fueutis di garoful,
'A son fàz i tiei lavrùz,
Picinìns... ninìns... cialáiju:
'A son frescs come milùz!

Benedèz pa prime volte
Timidùz, planchìn, unîs,
T' une gote di rosade,
Mi àn puartât in paradîs...

E imò sint la lôr cisrezze,
E imò sint il lôr candôr,
Lôr mi ciantin, lôr mi disin:
Tu tu sês il prin amôr!

FRANCESCO LOCATELLI

Novembar

Al jeve i soreli a oris 6.48
Al tramonte a lis 16.53
Al dure oris 10.5

Prin quart ai 5 (7.50)
Lune plene ai 13 (8.28)

Ultin quart ai 21 (8.58)
Lune gnove ai 28 (1.43)

				Pronostics
✠	1	M	*Duc' i Sanz*	Duc' i Sans cu la gabane E lis mons cu la ⌈blanchete; zire intòr un' àrie sane... Oh ce àrie benedete!
	2	M	Comemor. dai Defòns	
	3	J	s. Just m.	
	4	V	s. Carlo Boromeo **Fieste de Vitòrie (1918)**	
	5	S	s. Zacarie **P.Q.**	
✠	6	D	*s. Lenàrt*	'O cuchi san Martìn ⌈a la lontane Che al ven in cà vistût ⌈di mieze lane.
	7	L	s. Prosdocim	
	8	M	ss. Quatri Coronâs	
	9	M	sant' Oreste	
	10	J	sant'Andrèe Avelìn	San Martìn ance chist an L' ûl c'o dopri lu gabàn.
	11	V	s. Martìn vescul **Natalizi dal Re (1869)**	
	12	S	s. Martìn pape	
✠	13	D	*s. Dìdaco conf.* **L.P.**	
	14	L	s. Josafàt vesc. m.	Il soreli va in jet Invuluzzât tei nui; Si viôt che l' à il progèt Di sparagnà linzui.
	15	M	s. Geltrude v.	
	16	M	Dedicazion des glèsiis de Arcidioc. di Udin	
	17	J	s. Gregori vesc.	
	18	V	Ded. de Basìl. di s. Pieri	
	19	S	s. Lisabete ved.	
✠	20	D	*s. Filìz conf.*	
	21	L	La Madone de Salût **U.Q.**	Cumò mi soi inacuart Che l' è fat l'ultin quart.
	22	M	s. Cecìlie v. m.	
	23	M	s. Clemènt p.	
	24	J	s. Grisògono m.	
	25	V	s. Catarine v. m.	
	26	S	s. Pieri Alessandrìn	Lafè che il frêt scomenze ⌈a cuzià; No'l è rimiedi plui, ⌈l'unviâr l' è cà.
✠	27	D	*s. Valerìan v. di Aquil.* *I di Avènt*	
	28	L	s. Gregori III pape **L.G**	
	29	M	s. Saturnìn	
	30	M	sant'Andrèe ap.	

Urtiadis

Fantazzàt che par sposâsi
ti rameni in duc' i viars,
'l é un cavrèt che nol viôt l'ore
che gi sbrochin fûr i cuars.

Come ué la ciavelade
che lis fèminis si tain,
quant sarà che la lengate
ur la ingrispi un pôc l'again?

Une quarte su de tiare
tant che 'l à 'ncemò il bolèt,
za 'l fevele di morosis
e 'l ti fume il spagnolèt.

A siet ains îr ogni frute
'ne medae e il vignarûl:
ué, la zìprie te sachete
cul spielùt, za mene il cûl.

Om nol é cui che 'l blesteme
se ance al pâr dal ciâf in jù;
ma 'l é un mul che l'ignoranze
ti à imbastît un Belzebù.

La muîr che tant, cucute,
pal tesaur si ten plui ciâr,
jé un siròp che 'l ti ciossole
plui dal vueli e il sâl amâr.

Se ciariât ben ben di scheos,
nol é mus tant carampòn
che un fossâl e 'ne ciarande
di saltâju nol sei bon.

Il fantàt di ué, crodémi,
'l é un mos'ción che mai nol duar
che 'l smussice e 'l fâs i cùdui
là che 'l nase un toc di ciar.

Tu âs piardût l'amôr, bambine,
e 'l é inutil che tu vais:
duc' ti tegnin par 'ne strazze
snacajade dai lacais.

TUNÌN CIARUTÌN

Dicembar

Al jeve il soreli a oris 7.29
Al tramonte a lis 1.23
Al dure or s 8.54

Prin quart ai 4 (22.45)
Lune plene ai 13 (3.21)

Ultin quart ai 20 (21.2!)
Lune gnove ai 27 (12.22)

					Pronostics
	1	J	s. Candit		
	2	V	s. Cromazi v. di Aquil.		
	3	S	s. Francèsc Savèri c.		Sin rivâs a l'ultim mês
✠	4	D	*s. Bàrbare v. m.*	P.Q.	E o' lin di mâl in piês.
	5	L	s. Sabe ab.		
	6	M	s. Nicolò vesc.		Sintîso ce criure e ce
	7	M	sant'Ambrôs vesc. dot.		⌈garbìn?
✠	8	J	*L'Imacolade Concezion*		No'l reste che tacassi
	9	V	s. Siro vesc.		⌈a un got di vin.
	10	S	La Madone di Lorêt		
✠	11	D	*s. Damâs pape*		
	12	L	s. Amàlie		No stait dassi maravee
	13	M	s. Lùzie v. m.	L.P.	Se domàn culì al nevee.
	14	M	s. Spiridion vesc.	*T.*	
	15	J	s. Massimìn		
	16	V	sant' Eusebi v. m.	*T.*	Voluzzât in ta'l tabâr
	17	S	s. Lazar risussitât	*T.*	Soi culì ta'l fogolâr.
✠	18	D	*s. Desideri*		
	19	L	s. Sabine		
	20	M	s. Zuan Marinòn	U.Q.	Speri che il timp no nus
	21	M	s. Tomâs ap.		⌈farà seciadis.
	22	J	s. Demetri		E 'stis fiestis varin
	23	V	s. Vitòrie		⌈bielis zornadis.
	24	S	s. Adele	*(Vìlie)*	
✠	25	D	*Nadâl*		Lu vin pe' code: pôs dis
†	26	L	s. Stiefin prin mart.		⌈e poi
	27	M	s. Zuan ap. e vanz.	L.G.	Ance chest an al siare
	28	M	ss. Nozènz		⌈i voi.
	29	J	s. Tomâs vesc.		Bon principi de l'an,
	30	V	s. Anastàsie m.		⌈'o voi te cove.
	31	S	s. Silviestri pape		E prime us moli fûr
					⌈la Lune Gnove.

Il vècio mûr!

Il vêcio mûr c'al sa, di ciase mê,
disgràciis e ligrîs,
i pôs bens, i tanc' mai,
cui ultins funerai,
al cialave grintôs e simpri ombrôs,
la gionde dai colôrs
c'a flurivin di sot,
tal pizzul zardinùt.
E dirocât, scrostât, pareve dí:
— Eh! po si si: i vècios di famee
no si ricuarde plui, si dismentee!
Cà dome nuvitâs...
Oh! beâs i paróns che za son lâs! —
E bruntulànt bessôl, quasi ogni dì,
crodinsi trascurât,
bramave di murí.

* * *

Ma in chesc' ains un rosâr,
capìnt il vècio mûr,
a planchìn, a planchìn
al si é tirât vissìn,
sun lui si è rimpinât
e slargiànt i ramùz in cà, in là,
'a lu à vistît di vert
e lu à vistît di flôrs.
Il mûr lassave fá
(come vècio cun frut)
chel pizzul rosarùt;
e cumò dut cuviert,
cul voli legri, viert,
al cuche tra lis fueis, come par dí.
— 'A si à timp di murí.
La vite spes 'a é triste, c' a si sa,
ma no nus vûl bessoi a bruntulá.
Se il cûr 'i lassìn viert.
pur tal mâl, tal dolôr,
la vite 'a 'i bute dentri
sore la spine il flôr! —

ANUTE FABRIS

Il sotàn e il papagàl

Co mé nono Nardùz, che il Signòr gi brazzi l'ànima, jara frut, gi veva tòciàt di viodi un biel fat a la Beligna di Aquilea.

Si trata di un fat sossedùt zent e plui ains fa, che lui lu ricuardava dopo vècio e, che jà una pìzzula relazion cu' la principessa Lisa, sùr di Napulion, che tal quindis dal votsènt si veva fat costruí par je un palàz a la Vila (Visintina).

Una dì lui jara lat cun t'un sotàn di so barba Mano (Giavarina) a cuei cozzis pai purzei jù pai ciamps da la Beligna. Sul plui biel che lor doi stavin par petá un salt oltri un fossàl, il sotàn al viot scrufujàt ta jarba un ussèl plui grant di una checa, che veva di duc' i plui biei colòrs. Jara un papagàl.

Il sotàn, che in vita so no veva mai viodùt di ché sorta di ussei, mola svelt la man di mé nono, che gi la tigniva par judálu petá i salz e, planc plancùt, cul ciapiel ta man gi si vissina ... co gi par di vélu a tir, gi buta il ciapiel zora di lui! Ma in chel momènt l'ussèl al clama: « Eluais!! Eluais!! ». Jara il non da so parona, da la Bacciocchi.

Lui, puarèt, che no saveva che in chist mont ància i papagai jàn la lenga par fevelá, jara restàt sul prìn momènt comi patafàt, ma rifletìnt a la minàssia: « E, Luìs? E, Luìs?», che jara il non dal fant comunàl, dal on da la justìssia, di chel che puarta li' clamadis dal sior lustrissin podestàt, gi jara vignuda la tremarela ta' giambis.... T' un salt veva ciolt via il ciapiel e cun t'un fá di on pintìt, pa la ciativa assion veva diti al prisonìr liberàt: Che scusi, sior lustrissin, 'o crodevi c' al fós un ussèl „.

Po jara tornàt murtificàt cà di mé nono, che lu spietava ridussànt dòngia dal fossàl...

R. M. Cossàr

Gurissa.

Sagris di dut il Friul e de Sclavanie

(Cun fieste di bal: b; tòmbule: t; pès' cie di beneficenze: p; mùsichis: m; garis sportivis: s; cucagne: c; altris divertimènz: d) (*).

ZENÀR

1. *Circoncision dal Signôr* — *Merêt di Tombe*: perdòn des Quarantoris — *Internèp* (Bordàn).
6. *Pifanìe* — *Cividât*: Messe dal Spadòn — Dole (Idrie): la dom. dopo.
10. *II domènie* — *Solimbèrc* (Sequals): SS. Non di Gesù (d.).
17. *Sant'Antoni Abôt* — Pocenie — Gnespolêt (Lestizze) — *Colorêt di Montalbàn* (la dom. dopo): sagre di S. Antoni cun procession — *Sedean* — *Tramònz di Miez* (la dom. dopo) — Schitose (Tramònz di Sot) — Barbean (Spilimbèrc) — Gradis'ce (Spilimbèrc) — Sele di Ciaurêt.
19. *S. Lisebete* — Romàns dal Lusìnz.
20. *S. Bastian* — Zomeais (Tarcìnt) — Dignàn.
21. *S. Agnès* — Rorai Pizzul (la dom. dopo) — Joannis — Trep di Paluce.
25. *Conversion di S. Pàuli* — *Pasian di Pordenòn* (b. d.) — Scluse — Braulìns (Trasaghis) — *Mortean* — Lavarian.

FEVRÀR

2. *La Madone de cereole* — Cividât: te glèsie da l' Ospedâl — Prossenic (Taipane) — Mont Urabis.
3. *S. Blâs* — *Maseris* — *Merlane* (Trivignàn) (d.) — Aprât (Tarcìnt) — Cividât: a S. Blâs — *Lestizze* — Raspàn — *Lauzzane* — Sudri (b) — Avian — Raspàn (Ciassà) — Tiarz di Aquilee — Scodevace — Alturis.
7. *Ultime dom. di Carnavâl* — Mascarade di Remanzâs.
9. *S. Polònie* — Liuzzûl.
14. *II domènie* — *S. Valantìn* — Madone (Buie) — Ciarpà (Dignàn) — Grupignàn (Cividât): S. Polònie — Ciassà: S. Polònie — Zuviel (Ravascletò) — Barbean (Spilimbèrc) — Morùz (I dom. di Crèsime) — Clauzièt — *Ciat* (Medùn) — *Barucêt* (Cosean) — Pozzulis (Rivis d'Arcian) — Ma-

(*) Lis sagris plui grandis, cun concòrs di popul, 'e son stampadis in corsif; s'and' è di non segnadis, l' ûl dì che no nus son stadis fatì cognossi. Par zontis e par corezions di sbàlios, duc' e' san dulà che sta di ciase la Filològiche.

done (Tarcìnt) — Segnà (Tarcìnt) — Cividât: a S. Silviestri — *Somplât* (Ciavàz di Ciargne) — Zòpule (b. la dom. dopo) — *Conoglàn* (Ciassà) — *Malnis* (Montreàl Celine) — *Grimàc* — *Basepente* (Basilian) — *Vissandòn* (Basilian) — Domanìns (S. Zorz de Richinvelde) — *Artigne*: (casotos, d.) — *Scluse* — Ciavenzàn (Ciamplùnc) — Zuviel (Ravasclêt) — *Udin*: fieste in borc di Praclûs.

24. *S. Matìo* — Slape Zorzi.

28. *III dom. di Crèsime* — Premariâs: S. Filumene.

MARZ

13. *Domènie di Passion* — Gradis'ce di Sedean: perdòn dal folc.

18 *Madone dai VII dolòrs* — S. Zorz di Nojâr (fieste religiose).

19. *S. Josèf* — Sònzie — *Flaibàn* — *Montegnà* (Ciassà) — *Ciaurià* (Colorèt di M. A.) — *S. Stiefin di Palme* — *Taipane* — *Blessàn* (Basilian) — *Sedean* — Codèr (Sedean) — Pinzàn — Spesse (Cividât): sagre sui roncs — Ciampròs — Camigne.

25. *Vinars Sant* — *Erto Càs*: procession famose che riprodûs la Passions dal Signòr — Processions si fasin in quasi dutis lis parochis, di sere, cun inluminazion.

27. *Pasche* — *IV domènie* — *Migèe*: sagre sul Cuel — Rodean Alt (Rivis d'Arcian): Madone di Lourdes — *Gradis'ce di Sedean*: perdòn dal Folc.

28. *II fieste di Pasche* — *Cormòns*: sagre sul cuel di S. Quirìn — *Udin* (Prât di S. Catarine) (b. d.) — *S. Marie la Lunge* — *Fane*: Madone di Strade — *Medeuzze* (b) — *Rualis* (ance domàn) — Ciamplùnc: sàgre a S. Lenàrt — Valnoncèl.

29. *III fieste di Pasche* — *S. Quirìn* (Cormòns) (b.) — *Puzzui*: perdòn des 40 oris (processions e m.).

30. *Comemor. dal Càrmini* — *S. Lenàrt* — Bicinìns di Sot — Idrie — Ribis.

AVRÌL

3. *Otave di Pasche* — *Ciasteons des Muris* (Bagnàrie) (b) — *Vercòlie* (Quische) — *S Martin di Quische* (b) — *Ciamplùnc* — Il Ciapitul di Cividât al va a Madone di Mont — Gradis'ce dal Lusinz — Tapojan — Internèp.

10. *II dom. dopo Pasche* — Savorgnàn de Tôr: sagre des jerbuzris — *Moimàns* (b. d.) — *Martignà* (b) — *Strassòlt* — Roncis dai Legionaris: sagre de glèsie.

23. *S. Zorz* — S. Zorz de Richinvelde — *Brazzàn* (la dom. dopo) — *Cal di Cianàl* (la dom. dopo) — Sebreje — Claut.

24. *IV domènie* — *Cions*: sagre di S. Zorz — *Cal di Cianàl*:

sagre di S. Zorz — *Udin*: sagre di S. Zorz in Borc di Grizzàn.

25. *S. Marc* — *Trep Grant*: sagre dai sparcs (b) — Cucane — *Rasvàn* (Ciassà) — *Clauian* (Trivignàn): la dom. dopo — *Basilian* — *Rubignàns* (Cividât) — Brazzàn (la dom. dopo) — Scodevace (la dom. dopo b. t. d.) — Mortisìns (Pertèulis).

MAI

1. *I domènie* — *s.s. Filip e Jacum* — *Rèsie* (p. b.) — Cervignàn: S. Jaroni — Vilote: S. Liberâl — *Vilegnove* (San Zuan dal Nadisòn) — Internèp — Gian (Cividât) — Clauzièt.

3 *Invenzion de S. Crôs* — *S. Crôs di Aidùssine* — *S. Zorz de Richinvelde*: sagre dai sparcs (b) — *Romàns dal Lusìnz*: sagre di mai o bal dai pastòrs — Vilès — *Rivis* (Sedean): S. Gotàrt — *Internèp* — Sable (Vipau) — Basèlie (Spilimbèrg) — Tramòns di Sore: San Florian — *Riverote* (Teor): perdòn de S. Crôs — *Ontagnàn* (b. d.) — Batae de Bainsizze.

5 *La Sense* — *Lighe* (Cianàl dal Lusìnz): al Santuari di Marie Zell — *Quische* — *Zui di Ciargne*: fieste des Crôs sul cuel di S. Pieri — Cividât: i parochians di Borc di Puint e' van a Madone di Mont — *Marian*: S. Florian (la dom. dopo) — Cercivint: S. Gotàrt — *Mùscui* (la dom. dopo).

8. *II domènie* — *Bagnarie* (b) — *Joannis* (b) — Visinâl (b) — Clauzièt — Ciamplùnc.

15. *Pentecostis* — *Mainizze di Fare dal Lusinz* — *Lauc* (fieste 3 dis): perdòn des Quarantoris — Gradiscute (Ranzian): ance tal domàn — S. Martìn di Mosse (b) — *Postùmie*: fieste tes grotis — Iasìc (Brazzàn).

16. *II fieste di Pentecostis* — Pradizzûl (Cervignàn) — Idrie: S. Ubàlt.

21 *S. Piliorin* — *Navaròns*.

22. *SS. Trinitât* — *S. Canzian* — Risàn: fieste religiose te glesiute de SS. Trinitât — Magnàn: SS. Trinitât — Planine: S. Canzian — Ternove dal Lusìnz — S. Martìn di Tiarz di Aquilee.

26. *Corpus Domini* — *S. Crôs di Aidùssine* — S. Tomâs (S. Crôs di Aidùssine): la dom. dopo.

29. *Ultime domènie* — Precinìns: S. Urbàn.

31. *S. Canzian* — Planine — Risàn.

JUIN

6. *B. Beltràm* — *A Udin*, in domo, benidizion dai flôrs su la tombe dal B. Beltràm.

10. *S. Jodòc* — Montnere d'Idrie: sagre di S. Jodòc.
12. *II domènie* — Lom di Cianàl: S.S. Prin e Filizian — *Mels*: S. Antoni — Rude.
13. *S. Antoni di Pàdue* — *Tarnove* — Migèe (la dom. dopo, b) — *Medùn* — Tresesin: la dom. dopo — Palazzûl — *Clausièt* — Laziz (Pulfar) — *Cis'celgnùf* — Magnàn — *Glemòne*: S. Antoni (fûcs la vilie) — Porcìe (la dom. dopo) — *Davai* (Lauc) — Raussêt (S. Zorz de Richinvelde) — Scluse — Zui di Ciargne — *Tramònz di Miez* (la dom. dopo) — Bilie (la dom. dopo) — Biliane (la dom. dopo) — Ciaurêt (b. d.) — Planine — Savorgnàn de Tôr.
15. *S. Vît* — *Maràn*: S. Vît — Montaviarte (Taipane) — San Vît dal Tinimènt (la dom. dopo: b. fûcs, c. d.) — Cernizze Gurizzane — Voisizze di Comèn (la dom. dopo).
19. *III domènie* — Sotselve (Palme) (b) — *Vivâr*: S. Zuan (b. c. t. d.) — *Daèl* — *Dol Otelze* (Aidùssine): sagre di S. Zuan cun pès'cie — Trave di Lauc — S. Vît di Vipau — *Udin*: procession di S. Antoni al Càrmini — Arbe.
22. *S. Acàzi* — A *Idrie* grande fieste di S. Acàzi patrono des Minieris (b. a « Zemlje »).
24. *S. Zuan Batiste* — *S. Zuan di Ciàsarse* — *Cormòns*: sagre di S. Zuan la dom. dopo — S. Zuan d'Antri (Pulfar) — *Latisane* — Porpêt — *Malnîs* — Montreàl Celine — Platischis — Sebreje — S. Zuan dal Templi (Sacìl): la dom. dopo — S. Zuan dal Livenze (Sacìl) — *Barcis* (d.) — *Redinzìc* (Sedean) — Cordenòns — Grise (Mont Urabiz): la dom. dopo — Porpêt — Gòdie (Udin) — Volzane: la dom. dopo — Savogne dal Lusìnz (la dom. dopo b.)
26. *IV domènie* — Pocenìe — Trave: S. Luìs — Arbe: S. Luìs — *Udin*: procession di S. Luìs a San Quirìn.
29. *SS. Pieri e Pàuli* — Bicinins — *Vilegnove* (Fare dal Lusìnz) — *Dobràulis* (S. Crôs di Aidùssine) — *Dolegne* — *Tarcìnt* (b) — Ràune dal Cis'cèl (Cernizze Gurizzane) (b) — Giavòns (Rivis d'Arcian) — Ruvigne — *Romàns di Vile di Vâr*: sagre dai giambars (b) — Pocenie (b) — *Travês* (b) — Ampiez — *Chièvulis* (Tramònz di Sore) — *Gargàr*: sagre dai strùcui e dal gnûf persùt — *Valvasòn* (b. corsis, fûcs) — *S. Pieri dal Nadisòn* (b) — Scluse — Zui di Ciargne — Dolegnàn (b) — *Ciamplùnc* — *Cordenòns* (t. d.) — Gabrovizze — Locovizze di Cianàl — Malisane — Planine — Verzegnis — Visc — Osseche Vituje (la dom. dopo) — Tarvìs— Tiarz di Aquilee (b) — Tarcìnt — Sacilèt — Clauzièt — Cordenòns (b. t. fûcs).

LUI

3. *I domènie* — *Cussignà* (Udin) (b) — Salt — *Osôf*: S. Colombe — Fratine — Tresesin: S. Luìs — *Ciopris*: sagre dai èmui (b) — *Clauzièt*: II Perdòn — Cividât (t. b.) — Marignane (Sest dal Règhene) — Entesàn (Colorêt di

M. A.): sagre dai òmbui — *Maròn* (Brugnere) (b. casotos, d. àncie tal domàn) — *Muzzane* (b) — Topolò (Grimàc) — *S. Zorz de Richinvelde*: sagre de Richinvelde — S. Durì (Sacìl) — *Romàns dal Lusìnz* (b. t.) — Vilès (Romàns dal L.) — *Spesse* (Caprive) (d) — *Maròn* (Brugnere) — Flambrùz (Rivignàn) — *Grau*: famose procession a Barbane — Fratine (Pravisdòmini).

4. *S. Uldarì* — Rienbèrc (la dom. dopo) — *Gozze* — Plez.
10. *II domènie* — Cions — Roverêt: sagre dai èmui — *Privàn* (Bagnàrie) (b) — Bèrie (Rienbèrc): S.S. Cirìl e Metodi — *Precinìns* (b) — *Azzàn* (b) — S. Florian (S. Martìn di Quische) (b) — *Sacìl*: S. Liberâl (d) — *Viscòn* — Dignàn — *Ciopris* (Viscòn): sagre dai dromedaris (b).
12. *S.S. Ermàcore e Fortunât* — *Buje* (b. s. p. m. d.) — Ciale (Prepòt) — *Aquilee* — *Ranziac* (la II dom. dopo la fieste di S. Ermàcore): b. ance il lunis dopo.
13. *Dedicazion de Basìliche di Aquilee* — *Scrile* (S. Crôs di Aidùssine): la dom. dopo — *Montnere*: S. Margarite (la dom. dopo) (b) — S. Stiefin (Buje) — Dolegne: S. Margarite (la dom. dopo).
14. *S. Bonaventure* — Prossenìc (Taipane).
17. *III domènie* — *SS. Redentòr* — *Palme* (b. s.) — Bicinìns — Vendoi — Baracêt — *Rivis d'Arcian*: sagre dal Càrmini — Lestizze: Madone dal Càrmini — *Pulfar* — *Redone* (Tramòns di Sore): sagre dal Càrmini — *Visinàl* (Pasian di Pordenòn): perdòn dal Càrmini (b) — Palse (Porcìe): sagre dal Càrmini — *Grimàc*: S. Jacum (b) — *Varian* (Basilian): S. Luìs — Barc di Pravisdòmini — *Fone*: Madone dal Càrmini — Ronche (Sacìl) — *Cordovât*: sagre dal Càrmini — *S. Laurìnz di Sedean* — Dolegnàn (b. al Gial) — *Ciamplùnc* — Tramònz di Miez: Madone dal Càrmini — *Sagrât*: sagre dal Redentòr (b. t. d.) — Sante Margarite (Morùz) — Montnere d'Idrie: sagre di S. Margarite — Dolegne (Planine): S. Margarite — Alès di Trasaghis — *Udin*: procession de Madone al Càrmini — Bèrie (Rienbèrc) — *Cervignàn* (b. t.) — *Remanzâs*: sagre dai giambars — Driulasse (Teor): perdòn dal Càrmini.
20. *S. Margarite* — S. Margarite (Morùz).
21. *S. Denêl* — Montdispìn.
22. *S. Marie Madalene* — *Zòpule* (b. la dom. dopo) — Avian — Gradis'ce dal Luzìnz — Dole (Idrie).
24. *IV domènie* — Sònzie — *Spilimbèrc*: Madone dal Càrmini — Viscòn: sagre dai dromedaris (b) — Clauzièt: Madone dal Càrmini — Magnàn — Topalis (Sacìl) — Sagrât — Grions di Sedean — Cuar di Rosazzis: sagre dal gial (b) — Cis'cèl di Porpêt.
25. *S. Jacum* — Ruvigne — *Ciamplonghèt* (Bagnarie) (b) — Cis'cèl di Porpêt — *Daèl*: S. Jacum (la dom. dopo) — *Paluzze* — *Savorgnàn* (S. Vìt dal Tinimènt): sagre di San Jacum (b. c. d.) — Cordenòns (b. c. fûcs, d) — *Bru-*

gnere (la dom. dopo) — Dol Grant — Uguvizze Valbrune — Slape Zorzi — Vacìl (Spilimbèrc).

26. *S. Ane* — Gracove Seravàl: S. Ane — Sagrât.

31. *Ultime domènie* — Sedràn (S. Quirìn): sagre di S. Jacum — *Faedis*: sagre di S. Jacum (b. d. s.) — Tamai (Brugnere: S. Jacum — *Vile Visentine* — *Jalmic* (Palme) (b. d.).

AVÒST

3. *Invenzion di S. Stiefin* — *Gradis'ce di Sedean.*

5. *Madone de Nêf* — Tarnove — *Auzze* (Cianàl dal Lusìnz): la dom. dopo.

7. *I domènie* — *Buri*: sagre dai polèz — *Rodean Bàs* (Rivis d'Arcian): Sant'Antoni — Belgrât — *Pantianins*: perdòn di S. Luìs — *Pertèulis* — *Sauris*: S. Svualt (te glèsie si vènere un dêt poleâr dal sant, soldât e martir, puartât — cussì e' disin — da un soldât so compain e che lu à viodût murì) — Brazzàn (b) — Fratine Lido (Pravisdòmini).

10. *S. Laurinz* — Mersìn (Pulfar) — Locavizze (Aidùssine) — Cavolàn (Sacìl): la dom. dopo — *S. Laurinz di Sedean* — Ersèl in Mont — S. Laurìnz di Mosse (b) — Vacìl (Spilimbèrc) — Roncis dai Legionaris — Batae de Bainsizze — Fors Avoltris.

11. *S. Radegonde* — *Madrìs di Vile di Vàr*: sagre di S. Radegonde.

13 *S. Cassàn* — S. Cassàn de Livenze (la dom. dopo).

14. *II domènie* — Coseanût — *Zevean* (b) — Flaibàn: S. Filumene — Conoglàn (Ciassà): S. Ane — *Colorêt di Montalbàn*: la Madone de Cintùrie, cun procession — *Fors di Sot* — Domanìns (S. Zorz de R.) — Grions de Tôr — *Gòdie*: S Antoni — Vilès (Romàns dal Lusìnz) — Pradamàn (b).

15. *Assunzion de Madone* — Fors di Sore — *Cisterne* (Cosean) — *S. Vît de Tôr* — Vivâr — Rèsie (b) — *Palazzûl* (b) — *Plasencis* (Merêt di T.) — *Sest dal Règhene* — *Cianàl dal Lusìnz* — *Comeglians* (b. d.) — *Cesclàns* (Ciavàz di Ciargne) — *Ciaurià* (Colorêt di M. A.) — Tissàn (S. Marie la Lunge) — *Porcìe* (b. corsis, c. m.) — *Montreàl Celine* — Platischis — *Vigognûf* (Fontanefrede) (b) — *Pinzàn dal Tinimènt* (b) — *Tramònz di Sot* — Ces'clàns — Medane (b. la dom. dopo) — Torse — Pontebe — Vertuin — Tolmìn — *Udin*: a [illegible] — Gràzie — Aquilee: fieste titolâr de Basilichè.

16. *S. Roc* — Vierse (Romàns dal Lusìnz).

21. *III domènie* — *A Cividât*: fieste di S. Donât Patrono de Citât cun mùsiche di Ciandòt e Tomadìn in Domo e procession — Ciasarse — *Fare dal Lusìnz*: S. Roc — *Sable Grande* (S. Crôs di Aidùssine) — *S. Lenàrt dai Sclâs* —

Scrùt (S. Lenàrt) (b) — Clausièt — *Pulfar* — *Ciavàz di Ciargne* — *Ciampmuèl* (Teor) — *Driolasse* (Teor) — *Morsàn dal Tinimènt* — Atimis (b) — *Udin*: sagre de Madone dai Agnui in Baldassarie — S. Cassian (Brugnere) — Ciamplùnc — Lauc (b) — Sable (Vipau) — Salcàn.

24 *S. Bortul* — Erto Càs — Corve (Azzàn) — *Grìz* (Montreàl Celine) — *Orgnàn* (Basilian) (b) — *Scluse* — *Roverêt in Plan* (b. p. d.) — S. Marizze (Vile di Vâr): sagre dal cuful — Trasaghis.

28. *IV e ùltime domènie* — Ciavàz: S. Denêl — *Anduìns*: San Bortul — *Cuel di S. Eufemie* di Segnà (Tarcìnt): sagre de angùrie — *Poulêt*: sagre dai polèz (m., fûcs, d.) — *Basilian*: perdòn de Madone — *Risàn* (Pavie): perdòn de Cintùrie — *Codèr* (Sedean) — Ponteà (S. Pieri dal Nadisòn) — Mont Crôs di Atimis — *Udin*: processions de Madone al Redentòr — Basêt (Cions): S. Bortul — *Tresesin*: S. Filumene (b. t. c. p. m. d.) — Vile di Vâr: perdòn de Cintùrie (sagre dal cuful) — Puzzui — *Ciavàs Gnût* — *S. Zorz di Nojâr*: (sagre di S. Bortul) (b. t. corsis, d.) — Basandiele — Flaipan (Artigne): S. Marie Madalene — *Romàns dal Lusìnz*: bal dai siôrs — Sagre de angùrie sui prâs di S. Eline a Rubignàns di Cividât — Zuviel (Ravasclêt) — S. Vit de Tôr — Azzide — *Anduins*: sagre di S. Bortul — Cormòns: perdon de Cintùrie (b. la dom. dopo).

29. *Decolazion di S. Zuan Batiste* — Pertèulis (la dom. dopo).

SETEMBAR

4 *I domènie* — *Cosean* — *Ciassà*: perdòn de Cintùrie — *Tièz* (Azzàn) — *Dol Otelze* (Aidùssine) (b. cuc. c.) — *Paluzze*: sagre di plazze — *Gonàrs* — *Prepòt* (b) — *Feagne*: corse dai mùs — Il Ciapitul di Cividât al va a Madone di Mont — *Bordàn*: sagre sul S. Simeon — *Ciampròs* — Bielezoe — Scodevace — Prepòt.

8. *Nativitât di M. V.* — *Udin*: a Madone di Gràzie — Trente dal Lusìnz — *Manià* (b. c. corsis, fûcs, p. d.) — *Pordenòn*: sagre al Santuari des Gràziis — *Teor* — S. *Vit dal Tinimènt*: sagre a Madone di Rose — *Butinìns* (Moimàns) (d) — *Avian*: fieste, ance la sere prime, sui prâs di Madone di Mont — Vilesantine: Madone dal Puint — *Nimis*: Madone de Planele (famose sagre cun duc' i divertimèns e cul bon vin di Ramandul) — *Ravièi* — *Rivis* (Sedean) — *Bertiûl*: Madone des Scarancis (t. d.) — Paradîs — Vile Visentine — Moncorone (Salcàn) — Cianàl dal Lusìnz: sagre a Marie Zell la dom. dopo — Ciaurêt.

9. *S. Teodoro* — Gradis'ciute (Ranzian).

11. *II domènie* — *Atimis* (b) — *Cions* — Samarie (Rienbèrc): non di Marie — Cechìns: sagre de Madone (b. d.) — Ciam-

fuarmit: perdòn dal Cûr — *Trivignàn* (b) — *Gradis'ce di Sedean*: Maternitât di M V. — Trivignàn — Gradis'ce (Spilimbèrc) — Passòns (Pasian di Prât.

14. *Esaltazion de S. Crôs* — *Lestàns* (Sequals): S. Crôs la dom. dopo (d) — *Ciasarse.*

18. *III domènie* — *Mortean* (b. t. s.) — Pravisdòmini (b. t.) — Passòns — Pasian di Prât: M. V. Dolorade — Trep di Ciargne: la Madone Dolorade — *Merêt di Tombe*: perdòn de Dolorade — Pertèulis — *Rienbèrc* — *Lauzzane* (Colorêt di M. A.) — *Riverote* (Pasian di Pordenòn (b. d.) — *Grimàc*: S. Martìn — *Fauîs* (Gonàrs) — *Fontanefrede* (b. d.) — Artigne: sagre dal Redentòr sul Quarnàn (alt. m. 1372) — *Ciadugnèe* (Tumiez): Madone dai 7 Dolòrs — Sant'Andrât (Cuar di Rosazzis) (b) — Staranzàn: sagre des razzis — Paulâr — *Udin*: procession de Madone dai 7 Dolòrs a lis Gràziis — Riverote di Pasian di Pordenòn: sagre dal vin gnûf.

25. *IV domènie* — *Visinàl di Buri*: sagre dai polèz (b) — *Roncis di Latisane* — Costne (Grimàc): S. Matìe — *Ciasteons di Strade*: sagre dal vin (b. d.) — *Sedean* (b. t. d.) — Zui di Ciargne: S. Luìs — *S. Zuan dal Nadisòn* (b) — Ersel in Mont — *Joannis*: sagre dai giambars (b) — Iplis — Uelis (Manzàn) — Felèt — Mariàn: sagre di vendemis — Valnoncèl (Pordenòn) — Plazzàriis (Montenàrs) — Spilimbèrc: sagre a l'Ancone — *Bolzàn* (S. Zuan dal Nadisòn).

29. *S. Michêl* — Cianùs (Vile di Vâr) — S. Denêl dal Ciars — Fagnigule (Azzàn) (b) — Montaviarte (Taipane) — Montmajôr (Taipane) — *Scluse* — Biliane (la dom. dopo) — Camigne — Braulìns (Trasaghis) — Arbe.

OTUBAR

1. *S. Remìgio* — *Ciavàs Gnûf*: S. Remìgio.

2. *I domènie* — *Madone dal Rosari* — *Verzegnis* — *Crauì* — Cosean — Colorêt di Prât — *S. Denêl dal Ciars* (b. d.) — *Pagnà* — Trep di Ciargne — Puzzui — *Clausiêt* — San Marc — *Pantianìns* — Travês — Precinìns — *Raspan* — Tor di Pordenòn — *Turide* — *Tramònz di Sot* — *Cordenòns* — Raspàn (Ciassà) — Lauc — Locovizze di Cianàl — Ravose — Verzegnis — Fors Avoltris.

9. *II domènie* — *Vilute* (Cions) — Cisterne — *Palme*: Sante Justine (corsis, t. b.) — S. Foche (S. Quirìn): Madone dal Rosari — *Manzàn* (b. d.) — *Magnàn*: perdòn dal Rosari — Codugnèl (Colorêt di M. A.): la Madone de fuee cun procession — Rorai Grant — *Vileuarbe* (Basilian): Madone dal Rosari — *Pradamàn* (b) — *Udin*: Madone dal Rosari a Laipà — *Dobre* (Biliane): sagre dal Licôf —

Pliscuizze — Sivian (Rivignàn): sagre de pignate — Bicinins: sagre de glèsie — Tavagnà.

15 *S. Tarèsie — Idrie.*

16. *III domènie — Trep Grant*: Perdòn dal Rosari — *Ciamìn di Buri*: sagre dai ucei — *Dolegne*: sagre de ribuele — *Fare dal Lusìnz*: sagre de vendeme — *Tombe di Merêt*: la Madone de Salût — *Pulfar*: S. Luche — *Paludèe* (Cis'celgnûf): la Madone de Pâs — Bresse — *Riverote* (Teor) (b) — Gricns di Sedeàn — Vilegnove (Pordenòn) — Ciaurêt (b. d.).

23. *IV domènie — Buje* (p. b. pe' Ciase di Ricovar: àncie tal domàn) — Feletis — Osôf: S. Justine — *Bagnarole* — *S. Quirin*: Madone de Salût — *Flaibàn*: perdòn dal Rosari — *Teor* (b) — *Sedean*: Madone di Lourdes — Gris (Bicinins) — Feletis.

27. *S. Simòn — Codroip* (ance tal domàn): sagre di S. Simòn.

30. *Ultime domènie — B. Benvignude Bojane* — Cividât: fieste te' glesie di S. Pieri dai Volts — S. Zuan dal Nadisòn (b) — Rèsie.

NOVEMBAR

4. *S. Carlo — Fieste de Vitòrie* — Cisèriis: S. Carlo — *Dael* — Ravasclêt.

6. *S. Lenàrt — S. Lenàrt* (Montreàl Celine) — S. Lenàrt dai Sclàs — Volzane.

11. *S. Martìn — Baracêt* (Cosean) — Gàbrie (S. Denêl dal Ciars) — Cercivìnt — *Cividât* (casotos, b. d.) — *Savalòns* (Merêt di Tombe) — *Latisane* (b) — Quargnûl (Porpêt) — S. Martìn (Montreàl Celine) — *Fane* (d) — Resiute (ance tal domàn) — Pinzàn dal Tinimènt — Cuar di Rosazzis — S. Martìn dal Ciars — Osseche Vituje (la dom. dopo) — S. Laurìnz di Mosse (b) — Savogne dal Lusìnz (la dom. dopo b.) — Montnere (Idrie): la dom. dopo.

13. *II domènie* — Barc di Pravisdòmini — Vilote di Cions — *Mels*: S. Luìs, procession — Ranzian: S.S. Ermacòre e Fortunât.

20 *III domènie — Palazzûl*: sagre de Madone ogni 5 ains (1930-35-40 etc.) — *Cercivint* — Clauzièt: S. Martìn — Ciassà: S. Valantìn — Vilote (Cions) — Ciaurêt.

21. *Madone de Salût — Nearêt* (Coseàn) — *Fors di Sore* — Risàn — *Tramònz di Sore — Cis'cèlgnûf — Sequals* — Dignàn — Pulcinìc — Peonis — Basèlie (Spilimbèrc) — Avile (Buje).

25. *S. Catarine* — Brauizze (S. Denèl dal Ciars) — *Udin*: casotos in Zardìn Grant — Boreane (Crede).

27. *IV domènie — Montegnà* (Ciassà): Madone de Salût — Tajêt: S. Andrèe — *Cisterne* — Siivele.

30. *Sant'Andrèe* — Gris (Bicinins) — Venzòn — Erbèz (Pulfar) — Zòpule — *Basilian* — Grions di Sedean — *Atimis* (d) — Opeciasele (b. t.) — Zuviel (Ravasclêt).

DICEMBAR

4. *S. Bàrbare* — Osseche Vituje (la domènie dopo) — Idrie — Liuzzûl — *Cis'celgnúj* — Taurian (Spilimbèrc).
5. *Prin lunis dopo S. Andrèe* — A *Gurizze* sagre e marciât di Sant'Andrèe cun grant concòrs di int e divertimènz di ogni fate.
6. *S. Nicolò* — Crede — Liuzzûl
8. *L' Imacolade Concezion* — Trep di Ciargne — *Pantianins*: la Madone Mericane — *Montreàl Celine* — *Taipane* — Sornìc (Artigne) — *Gòdie* (Udin) — *Cuje* (Tarcint).
13. *S. Lùssie* — *Venzòn*: sagre te glesiute di S. Lùssie — *Casiàc*: la domènie dopo — *Raspàn* (Ciassà) — *Montreàl Celine* — *Lauc* — Zuviel — S. Lùssie di Tolmìn — *Udin*: sagre di S. Lùssie al Redentòr — Lauc: S. Lùssie (la dom. dopo).
21. *S. Tomâs* — *Idrie* — *Vinai* (Lauc) — Scrile.
26. *S. Stiefin* — Ces'clàns — Lèupe (Cal di Cianàl) — Vipau — Gradis'ce di Spilimbèrc — Salcàn.
27. *S. Zuan Vangeliste* — Magnàn: sagre de Glèsie.
28 *SS. Nozènt* — Tresesin — Ciadugnèe (Tumiez).
31. *S. Silviestri* — Opeciasiele (b. t.).

MARCIÂZ GRANC' E PÌZZUI

di dut il Friul e de Sclavanie par l'an 1932

(cul numar dai abitànz par ogni Cumune e l'indicaziòn (P) se jè la pese pùbliche)

Aidùssine (ab. 6451) — Ai 10 di zenàr, fevrâr, marz, avrìl, mai, lui, avòst, setembar, novembar e dicembar; ai 24 di juin e ai 15 di otubar: cereai e marcanziis. Se colin di domènie, il lunis dopo (p).

Amàr (ab. 1322) — S. Valantìn, 14 di fev.: duc' i genars.

Ampiez (ab. 2431) — Il II lunis di mai: nemai; ai 29 di juin: marcanziis; ai 9 di setembar: nemai e marcanziis. Se chest al cole di domènie, la zornade dopo (p).

Aquilee (ab. 9251) — Il lunis de Setemane Sante; ai 12 di lui (S. Ermàccre): il lunis denànt Nadàl): marciâz granc' (p).

Arte (ab. 3529) — 13 di dicembar (S. Lùzie): nemai e marcanziis.

Artigne (ab. 6416) — Il II lunis di ogni mês: nemai e marcanziis (p).

Atimis (ab. 4173) — Il 30 di nov.: marcanziis e barachis (p).

Azzàn (ab. 11078) — Il II lunis di lui: nemai e marcanziis. — Duc' i lunis: nemai, ciavai, mùs, marcanziis, purcìs, panine. Il 22 di nov. a Tiez: nemai e marcanziis (p).

Basilian (ab 6006) — Il 30 di nov. marciât di S. Andree. Il III lunis di ogni mês (p).

Bergogne (ab. 2640) — I joibe di avrìl e di otubar: panine, imprèsc di contadìn e marcanziis di ogni genar.

Brugnere (ab 8080) — A Maròn, il lunis dopo la I domènie di lui e di otubar: nemai, ciavai, etc. (p).

Budoe (ab. 4108) — La Madone di Setembar: marciât grant.

Buje (ab. 11250) — Ogni IV lunis dal mês: nemai; duc' i lunis e il 12 e 13 di lui: grans, marcanziis (p).

Cercivint (ab. 1300) — S. Valantìn (14 di fevr.), S. Margarite (23 di fev.) e la Madone di Avòst (15 di av.): marcanziis.

Cernizze Gurizzane (ab. 3432) — Ai 15 di juin (S. Vit).

Cervignàn (ab. 6676) — Il I lunis dopo S. Martìn (11 di nov.). – Dutis lis joibis: grans e marcanziis; ogni I joibe dal mês ance nemai (se colin di fieste, la zornade dopo) (p).

Ciago (Medùn: ab. 3884) — Marciât grant di S. Valantìn (14 fevrâr). Pese a Medùn.

Cianàl dal Luzìnz (ab. 4979) — Ai 19 di marz; il lunis denànt la fieste di S. Martìn (11 di nov.): marcanziis impresc' di len di ogni genar e purcìz (p).

Ciasarse (ab. 6734) — Il II e IV miarcus di ogni mês. Pese a Ciasarse e a S. Zuan.

Ciaurêt (ab. 6630) — Ai 9 di marz, 13 di juin, il I lunis dopo S. Martìn: marcanziis (p).

Cias'cèl di Rienbèrc (ab. 3754) — S. Uldarì (la domènie dopo il 5 di lui) — dutis lis domènis dopo lis Quatri Tìmporis (il plui importànt in autùn); impresc' par contadìns e specialmentri par produtôrs di vin, come solforatricis, botis, tinazzis, etc.

Circhine (ab. 8500) — Il lunis dopo la III domènie di Crèsime, l'ultin lunis di mai, I lunis di setembar, I lunis di novembar (se colin di fieste, la zornade dopo): nemai; ai 25 di avrîl (S. Marc) e ai 26 di lui (S. Ane): marcanziis (p).

Cividât (ab. 11301) — Marciât grant di ciavai in marz o in avrîl; lis joibis e lis sàbidis; marcanziis; la II e ùltime sàbide dal mês: nemai e ciavai; l'11 di novembar (San Martìn): marciat grant (p).

Codroip (ab. 14607) — S. Simòn (27, 28 di ot.): nemai, ciavai, mùs e ogni genar. Duc' i martars: purcìz, pioris e marcanziis. Martars e sàbide: polàm. Il I e il III martars di ogni mês: nemai, ciavai, pioris, marcanziis (se colin di fieste, la zornade dopo) (p).

Comelians (ab. 2003) — Il prin da l'an; S. Nicolò, il 6 di dicembar; il 31 di otubar; nemai e marcanziis (p) — San Florian (4 di mai) marciât a Povolâr.

Comèn (ab. 5576) — Ai 19 di marz (S. Josèf), ai 24 di avrîl, l'11 di novembar: grans e marcanziis.

Cordovât (ab. 2739) — S. Josèf (19 di marz) e Madone di setembar (8 di set.); S. Michèl, 29 di set.: nemai, marcanziis, etc. (se colin di fieste, la zornade dopo) (p).

Cormòns (ab. 10.000) — Fiere di S. Zuan (25 di juin). Il lunis dopo la I domènie di set. (perdòn de Cinture). Miarcus e vinars di ogni setemane: pomis, grans, marcanziis. Il I vinars di ogni mês: nemai, purcìz, etc. (p).

Daèl (ab. 1800) — Ai 4 di nov.: nemai, grans e marcanziis.

Dogne (ab. 1289) — Ai 10 di avòst e ai 6 di novembar: marcanziis.

Dol Otelze (*Aidùssine*: ab. 6203) — Ai 25 di mai e la prime

sàbide di setembar: nemai e marcanziis. Pese in Aidùssine.

Duìn (ab. 4085) — S. Zuan, 24 di juin: ciavai.

Enemònz (ab. 2686) — Il lunis dopo la prime dom. di ot.: nemai e marcanziis — Fieste di Sant Ermàcore (12 di lui) (p).

Faedis (ab. 5038) — Ultime domènie dal mês di lui (sagre di S. Jacum): ogni genar (p).

Feagne (ab. 8223) — Il II martars e la IV joibe di ogni mês: nemai, purciz, etc. (se còlin di fieste, la zornade dopo (p).

Flaibàn (ab. 2259) — La II joibe di ogni mês: nemai — Viodi: S. Durì.

Fors Avoltris (ab. 1481) — Il 27 di ot.: nemai, ciavai, pioris, ciavris, etc. (p).

Fors di sore (ab. 2081) — Il 21 di nov.: nemai, panine e marcanziis (p).

Fors di sot (ab. 1763) — La joibe dopo la III dom. di ot. (p).

Glemone (ab. 12552) — S. Blâs, 3 di fev. e ai Sanz, 2 di nov.: nemai etc.; — S. Antoni, 13 di juin: marcanziis. Il I vinars di ogni mês e la III sàbide di duc' i mês da nov. a marz: nemai, etc.; — dutis lis domèniis: marcanziis (p).

Gradis' ce dal Lusìnz (ab. 4600) — S. Bastian, 20 di zenàr: nemai etc. Ogni martars e sàbide: pomis, semenzis, grans, foràgios — ogni II martars e ogni ùltime sàbide dal mês: nemai, grans, panine, imprèsc' di contadìn, etc. (p).

Gurian (*Comèn* ab. 5575) — Ai 12 di lui: grans e marcanziis.

GURIZZE (ab. 47.936) — Marciât grant di S. Ilari dal 16 di marz — di S. Bortul c'al scomenze ai 24 di avòst — di S. Michèl dal lunis dopo il 29 di set., — di S. Andree dal lunis dopo il 30 novembar par 8 dìs. I marciàz granc' di S. Ilari e di S. Bortul a scomenzin te zornade dopo se il dì dal sant al cole di domènie. La seconde e ùltime joibe di ogni mês (o il dì dopo se jè fieste: nemai e marcanziis (p).

Idrie (ab. 11.280) — Il miarcus di Pasche; il 21 dic.: marciât grant. — Il 16 di mai, il 15 di ot. e il 4 di dic.: nemai e marcanziis. — A *Idrie di Sot*: il 17 di marz, il 5 di mai, il 16 di avòst, il I lunis dopo la I dom. di ot., l'11 di nov.: nemai e marcanziis.

Laglèsie (*Pontebe*: ab. 5897) (ab. 348) — La I dom. di ot.: marciât grant.

Latisane (ab. 8456) — Il dì dopo S. Zuan (25 di juin); — S. Jacum, 25 di lui; — S. Bartolomio (24 di av.) — San Matìo, 21 di set.; — S. Martìn, 11 di nov. — Ogni miar-

cus: grans, panine, marcanziis; — il I e il III miarcus di ogni mês: nemai, ciavai, pioris, etc. (p).

Maian (ab. 7792) — La IV joibe di ogni mês: nemai (p).

Manià (ab. 6990) — Il lunis sant, merciât dal Ulif; — il lunis plui tacât a S. Jacum (25 di lui) e a S. Maur (21 di nov.). Ogni lunis: grans, purcìs e marcanziis; — il III lunis di ogni mês: nemai (p).

Manzàn (ab. 4732) — III sàbide di ogni mês: nemai — a Rosazzis, il 29 di juin (S. Pieri): marciât di zuiatui di crep (p).

Maràn (ab. 2005) — Ogni dì marciât dal pès.

Martignà (ab. 4972) — L'ultin martars di ogni mês: nemai (p).

Medùn (ab. 3261) — Ogni domènie: panine, verduris, marcanziis — Ultime dom. di set.: marciât grant (p).

Migèe (ab. 1216) (Cormòns) — Ai 13 di juin: marcanziis; dal 15 di juin al 16 di nov.: pomis e verdure (p).

Monfalcòn (ab. 11862) — S. Antoni, 13 di juin: S. Nicolò, 6 di dec.: zuiàtui, bombòns, etc. — Ogni III miarcus dal mês: panine, marcanziis (p).

Montdispìn (ab. 4382) — Ai 15 di set.: marciât grant.

Montnere d'Idrie (ab. 3489) — Ai 24 di avrîl e tal I lunis dopo il 8 di setembar: nemai e marcanziis: I domènie dopo S. Margarite (13 di lui) e I dom. dopo S. Martin: grans e marcanziis.

Morsàn dal Tajamènt (ab. 5020) — Prin lunis di marz e di setembar: nemai e marcanziis (p).

Morteàn (ab. 5894) — S. Pauli, 25 di zenâr — Duc' i miarcus: polèz, verduris, marcanziis — Il II e ultin miarcui dal mês: nemai, ciavai, pioris, etc. (p).

Mosse (Caprive ab. 4571) — Il I martars di ogni mês: nemai.

Muez (ab. 4711) — S. Josèf, 19 di marz; — Madone de Salût (21 nov.).

Nimis (ab. 5071) — Madone di set., (8 di set.) — Il II lunis di ogni mês: nemai, marcanziis (p).

Osôf (ab. 3951) — Il I lunis di ogni mês: grans e marcanziis — Il lunis dopo la I domènie di lui: fiere di S. Colombe — Il lunis dopo la III dom. di ot.: fiere di S. Justine (p).

Ovêr (ab. 3764) — Il II lunis di ot. e S. Martin 11 e 12 di nov.: nemai e marcanziis (p).

Palme (ab. 6670) — Duc' i lunis: marciât di nemai — Duc' i lunis di otubar, fûr che il prin: fiere di Sante Justine — Duc' i lunis e i vinars: marcanziis (p) — Pese àncie a Jalmìc e a la Stazion dal treno.

Paluzze (ab. 4345) — Il IV lunis di marz, set., e nov.; — il IV martars di mai e di ot.; S. Jacum, 25 di lui; — S. Ane, 26 di lui; — la I domènie di set.: sagre di plazze (p).

Pasian di Pordenòn (ab. 9841) — Il II martars di fevr.: nemai — A Cechìns, marciât di nemai il II martars di avril — A Riverote, marciât di nemai il IV lunis di setembar (p).

Pavie (in *Percût*) (ab. 5223) — I miarcus di ogni mês e ai 18 di marz (vilie di S. Josèf): nemai. Pese a Pavie, Percût e Risàn.

Plèz (ab. 5050) — Ai 19 di marz; I dom. dopo i 4 di lui e 29 di setembar: marciât grant (p).

Pulcinic (ab. 6747) — La I dom. di setembar: marciât di zeis. Pese a S. Zuan.

Pontebe (ab. 4019) — S. Josèf, 19 di marz; — Madone di set., 8, 9, di set.: nemai, marcanziis, fiaramente, imprèsc' di cusine.

Povolâr (ab. 245) (Comelians) — Ai 4 di mai: nemai e marcanziis (pese a Comelians).

Pordenòn (ab 24.045) — Ogni sàbide: nemai e marcanziis; — prime sàbide di mai (S. Gotàrt), II sàbide di novembar (S. Martìn): marciât grant (p).

Postùmie (ab. 4936) — Il 24 di avòst; — il 18 di ot.; — il 3 di decembar. — Ogni prin di mês.

Poulêt (ab. 5220) — IV dom. di avòst: marcanziis (p).

Prate di Pordenòn (ab. 5523) — L'ultin martars di fev. e il II vinars di otubar (p).

Pravisdòmini (ab. 3578) — Il IV lunis di fev.: il IV vinars di setembar: nemai e marcanziis (p).

Ranzian (ab. 3700) — Il prin lunis di set.: nemai e marcanziis (p).

Ravasclêt (ab 1742) — Il lunis dopo lis Pentecostis (marciât di S. Spirit): grans e marcanziis.

Rèsie (ab. 3147) — Prin di mai; — Madone d'avòst: ciavris, pioris, marcanziis; — ultime domènie di ot.

Resiute (ab. 887) — S. Martìn, 11 e 12 di nov.: marciât di plazze.

Rienbèrc (ab. 4200) — La I dom. dopo S. Uldarì (4 di lui) e ogni dom. des Quatri Timporis: grans e marcanziis.

Rigulât (ab. 2160) — L'ùltime dom. di zenâr (fieste dal Bambìn) e l'ùltime dom. di lui: genars e marcanziis.

Rivignàn (ab 5293) — Ai Sanz, 2 o 3 di nov. — Duc' i lunis' polèz, blave, marcanziis; — il III lunis dal mês: ance nemai (p).

Romàns dal Lusìnz (ab. 4748) — S. Elisabete 19 di nov.: nemai; — Il IV martars di ogni més: nemai. Se colin di fieste si fasin la zornade dopo (p).

Ronzine (ab. 625) — Cianâl dal Lusinz) — S. Marc: marcanziis — Ai 30 di nov. (S. Andree): marciât grant.

Sacìl (ab. 12455) — Ogni joibe: nemai e marcanziis (se la joibe 'e cole dí fieste, il marciât si antìzipe di une zornade); — il I di setembar: marciât di ucei e di argains par oselà.

Sclûse (ab. 3088) — La domènie prime di S. Valantìn (14 di fevr.), di S. Bartolomio (24 di avòst) e di S. Michêl (29 di set.): nemai, formadi e marcanziis.

S. Crôs di Aidussine (ab. 3310) — 5 di fevr.; — Il lunis dopo il Corpus Dòmini; — il 14 di set., il 5 di nov.: nemai e marcanziis. Pese ance a Dobràulis.

S. Denèl dal Friul (ab. 8383) — Il III miarcus di ogni mês: nemai; — duc' i miarcus: grans, panine, marcanziis (p).

S. Denèl dal Ciars (ab. 2300) — Ai 7 di zen., 21 di fevr., 25 di mai, 30 di giugn, 22 di avòst, 21 di ot.: nemai. (Se colin di dom., la zornade dopo) (p).

S. Durì - Flaibon (ab. 2535) — A Flaibàn, la II joibe di ogni mês: nemai.

S'clausêt (Clausièt) (ab. 3242) — S. Valantìn (14 di fevr.). Perdòn (la dom. dopo la Sense), I dom di lui e I di ot.: marciâs granc' — Dutis lis domènis da l'an: marciâs pìzzui (pomis verduris, creps, etc.).

S. Lùzie di Tulmìn (ab. 5942) — S. Valantìn, 14 di fevr., il prin lunis dopo Pasche e dopo lis Pentecostis; — la domènie dopo di S. Jacum (25 di lui) — la dom. dopo di S. Simòn (28 di ot.); — S. Lùzie, 13 di dec.: in duc' panine, imprèsc' di contadìn, marcanziis (p). Se S. Valantìn, S. Jacum e S. Simòn e' colin di domènie, il marciât si traspuarte te domènie dopo. Te frazion di Mont San Vìt, marciât grant ai 19 di marz, ai 15 e ai 29 di juin (p).

S. Pieri dal Nadisòn (ab. 3041) — Marciât il dì di S. Pieri (29 di juin).

S. Vit dal Tinimènt (ab. 12614) — S. Nicolò, 5 e 6 di dicembar; 12 e 13 di juin (S. Antoni); prin vinars dal mês; tiarz vinars di zenàr, fevrâr, marz, otubar, nov. e dicembar: nemai. Se colin di fieste, si antècipin di une zornade. Ogni vinars: purciz, pioris e marcanziis (p).

S. Vit di Vipau (ab. 2900) — Ai 14 di marz, 15 di juin, e 20 di nov.: nemai, grans e ogni genar di marcanziis (p).

S. Zorz di Nojâr (ab. 8972) — La I sàbide dal mês e ai 4 di otubar: nemai e marcanziis (p).

S. Zorz de Rinchinvelde (ab. 5325) — Prin miarcus di ogni mês: nemai.

Sauris (ab. 752) — L'ultime domènie di mai: nemai.

Sest al Règhine (ab. 8166) — La IV sàbide di zenàr, marz, mai, lui, setembar e novembar (p). — A Bagnarole il II martars di avrîl e il IV martars di ot.: marciât grant.

Sceléf (ab. 2684) — Ai 25 di avrîl e l'ùltime sàbide di otubar: nemai. A Mediis, il 24 di mai: nemai.

Spilimbèrc (ab. 10132) — S. Ròc, 16 di avost; — Madone dal Rosari (il prin lunis di otubar) — Ogni sàbide: marcanziis; — ogni lunis di marz, avrîl e mai: marciât grant; — il I lunis e il III lunis di ogni mês, mancul i mes di marz, avrîl e mai: marciât grant (p).

Stùrie des Fusinis (ab. 554) (Aidùssine) — Il I di fevr., il lunis dopo l'Otave di Pasche e il miarcus dopo la prime domènie di otubar: nemai e marcanziis. Pese in Aidùssine.

Sute (ab. 559) (Comèn) — Il I di setembar: grans e marmanziis.

Talmassòns (ab. 5055) — A Flambri marciât grant di San Filiz la I dom. di nov. (in câs di brùt timp, il lunis dopo) (p).

Tarcint (ab. 13444) — S. Pieri 29 di juin; — Il Vinars Sant — S.S. Rosari — Ogni lunis, miarcus, vinars e dom. marcanziis, pomis, etc.; — il III lunis di ogni mês: nemai (p).

Tarvis (ab. 6725) — I sàbide di avrîl e I sàbide di otubar: marciât grant.

Travês (ab. 2804) — S. Pieri, 29 di juin; — I domènie di ot.: — Dutis lis joibis: grans (p). A Top marciât grant ai 13 di dicembar (S. Lùzie).

Tramòns di Sore (ab. 2092) — Ai 21 di novembar (Madone de Salût): marcanziis. A Clèulis, ai 29 di juin (S. Pieri): marciât grant. A Redone, la III dom. di lui (Càrmini): marciât grant.

Tresesin (ab. 6071) — Marciât dai ucei la II dom. di set. — Il I lunis e III martars dal mês: nemai, ciavai, purciz, pioris, etc. — Dutis lis domenis: polam, genars e marcanziis — Ultime dom. di avòst: esposizion e marciât di polàm e altris bestiis di curtil (p).

Tulmin (ab. 6584) — Il II lunis di ogni mês: marciât grant — ai 23 di avrîl, la I dom. dopo il Corpus Domini, ai 21 di setembar: marciât granc' di genars e marcanziis (p).

Tumièz (ab. 7600) — Marciât grant dai Sanz: I lunis di novembar — Marciât grant di marz: I lunis di marz.

UDIN (popol. efetive ab. 63815) — Prime e tiarze joibe di ogni mês: nemai e ciavai — Prime quindisine di setembar: concòrs di tàurs e torei — Fiere di S. Antoni: 14 di zenàr — Fiere di S. Valentìn: 11 di fevràr — Fiere di S. Zorz: 20, 21 e 22 di avrìl (ciavai e nemai) — Fiere di S. Laurìnz: 11 di avòst — Fiere di S. Catarine: 23, 24 e 25 di novembar — Dutis lis joibis: pioris e purcìs — Duc' i martars, lis joibis e lis sàbidis: marciât di lens e di foràgios — Nei mês di mai e di juin: fuèe pai cavalìrs — Nei mês di avòst e setembar: anguriis — In setembar e otubar: marciat da l'ùe. — *Duc' in Braide Bassi.*

Duc' i martars, lis joibis e lis sàbidis: marciât de blave, dal formènt e di altris cereai in Plazze XX Setembar — Ogni dì: pomis e verdure a l'ingruès in Plazze Veneri — pomis e verdure al minût in Plazze S. Jacum — polàm e ucei, in plazzute S. Nicolò (V. Zanòn) — di ogni genar di grabàtui, in contrade Zanòn — In otubar, novembar e dicembar: cistinis a l'ingrues in Plazze XX Setembar.

Valvasòn (ab. 6901) — Il IV lunis di ogni mês: nemai, purcìz, marcanziis.

Venzòn (ab. 4354) — S. Lùzie, 13 di decembar; — S. Andrèe, 30 novembar (p).

Verpojan (ab. 664) (Vipau) — Ai 22 di zen., 24 di avrìl, 9 di juin e al 29 di set.: nemai e marcanziis.

Vile Santine (ab. 1726) — Il I lunis di dec.; il lunis dopo la III dom. di ot.: nemai, purcìz e ogni genar (p).

Vilute (ab. 6229) (Cions) — Il lunis dopo la seconde domènie di otubar: nemai e marcanziis (p).

Vipau (ab. 6400) — Ai 20 di ogni mês: ciavai, nemai, purcìz, marcanziis. — Il penultin dì di carnavâl, il martars dopo Pasche, il lunis dopo la Madone di Avòst e la fieste dai ss. Simòn e Giude (28 di otubar): ogni genar di marcanziis. A Gozze, il 30 di nov. (S. Andree): marciât di nemai; — a Slape Zorzi, ai 22 di nov. (S. Cecilie): nemai e marcanziis (p) — A Verpoiàn: 28 di zen. e 19 di juin.

Vit d'Asi (ab. 3366) — A Ciasâz, il IV lunis di marz, avrìl, ot. e nov.: nemai e ogni genar (p. ad Anduìns).

Volzane (ab. 704) (Tulmìn) — Il 6 di novembar (S. Lenàrt) e la I dom. dopo S. Zuan: grans e marcanziis.